



LINGUA SPAGNOLA

Catalogo d'esame
per la maturità statale
per l'anno scolastico 2023/2024



Nacionalni centar
za vanjsko vrednovanje
obrazovanja

CATALOGO D'ESAME PER **LA MATURITÀ STATALE** PER L'ANNO SCOLASTICO 2023/2024
LINGUA SPAGNOLA



Nacionalni centar
za vanjsko vrednovanje
obrazovanja

INDICE

| | |
|---------------------------------------------------------------|----------|
| INTRODUZIONE | 5 |
| 1. ESAME A LIVELLO SUPERIORE | 8 |
| 1.1. CAMPI DI VERIFICA | 8 |
| 1.2. ESITI FORMATIVI | 8 |
| 1.2.1. UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i> | 8 |
| 1.2.2. UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i> | 9 |
| 1.2.3. UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i> | 10 |
| 1.3. STRUTTURA DELL'ESAME | 11 |
| 1.3.1. UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i> | 11 |
| 1.3.2. UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i> | 12 |
| 1.3.3. UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i> | 13 |
| 1.4. ARTICOLAZIONE DELL'ESAME | 14 |
| 1.4.1. DURATA DELL'ESAME | 14 |
| 1.4.2. ASPETTO DELL'ESAME E MODALITÀ DI SOLUZIONE | 14 |
| 1.4.3. OCCORRENTE | 15 |
| 1.5. PUNTEGGIO | 16 |
| 1.5.1. VALUTAZIONE DELL'UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i> | 16 |
| 1.5.2. VALUTAZIONE DELL'UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i> | 16 |
| 1.5.3. VALUTAZIONE DELL'UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i> | 17 |
| 1.6. ESEMPI DI ESERCIZI | 21 |
| 1.6.1. ESEMPI DI ESERCIZI A CORRISPONDENZA | 21 |
| 1.6.2. ESEMPIO DI ESERCIZIO A CORRISPONDENZA E COMPLETAMENTO | 22 |
| 1.6.3. ESEMPIO DI ESERCIZIO A SCELTA MULTIPLA E COMPLETAMENTO | 23 |
| 1.6.4. ESEMPIO DI ESERCIZIO A SCELTA MULTIPLA | 24 |
| 1.6.5. ESEMPIO DI SAGGIO BREVE | 25 |
| 1.7. PREPARAZIONE ALL'ESAME | 26 |
| 1.7.1. PREPARAZIONE PER L'UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i> | 26 |
| 1.7.2. PREPARAZIONE PER L'UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i> | 28 |
| 1.7.3. PREPARAZIONE PER L'UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i> | 29 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 2. ESAME A LIVELLO BASE | 30 |
| 2.1. CAMPI DI VERIFICA | 30 |
| 2.2. ESITI FORMATIVI | 30 |
| 2.2.1. UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i> | 30 |
| 2.2.2. UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i> | 31 |
| 2.2.3. UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i> | 32 |
| 2.3. STRUTTURA DELL'ESAME | 33 |
| 2.3.1. UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i> | 33 |
| 2.3.2. UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i> | 34 |
| 2.3.3. UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i> | 35 |
| 2.4. ARTICOLAZIONE DELL'ESAME | 36 |
| 2.4.1. DURATA DELL'ESAME | 36 |
| 2.4.2. ASPETTO DELL'ESAME E MODALITÀ DI SOLUZIONE | 36 |
| 2.4.3. OCCORRENTE | 37 |
| 2.5. PUNTEGGIO | 38 |
| 2.5.1. VALUTAZIONE DELL'UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i> | 38 |
| 2.5.2. VALUTAZIONE DELL'UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i> | 38 |
| 2.5.3. VALUTAZIONE DELL'UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i> | 41 |
| 2.6. ESEMPI DI ESERCIZI | 42 |
| 2.6.1. ESEMPI DI ESERCIZI A CORRISPONDENZA | 42 |
| 2.6.2. ESEMPIO DI ESERCIZI A CORRISPONDENZA E COMPLETAMENTO | 43 |
| 2.6.3. ESEMPIO DI ESERCIZI A SCELTA MULTIPLA | 44 |
| 2.6.4. ESEMPIO DI SAGGIO BREVE | 45 |
| 2.7. PREPARAZIONE ALL'ESAME | 46 |
| 2.7.1. PREPARAZIONE PER L'UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i> | 46 |
| 2.7.2. PREPARAZIONE PER L'UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i> | 48 |
| 2.7.3. PREPARAZIONE PER L'UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i> | 48 |
| 3. APPENDICI | 50 |
| 3.1. DESCRIZIONE DEI CONTENUTI LINGUISTICI PER L'ESAME A LIVELLO SUPERIORE | 50 |
| 3.2. DESCRIZIONE DEI CONTENUTI LINGUISTICI PER L'ESAME A LIVELLO BASE | 54 |



INTRODUZIONE

Il catalogo d'esame per la maturità statale di Lingua spagnola è il documento fondamentale dell'esame nel quale sono indicati le finalità, i contenuti, i criteri nonché le modalità d'esame e di valutazione dell'esame a livello superiore e a livello base, nell'anno scolastico 2023/2024. È in armonia con il curriculum disciplinare di Lingua spagnola per le scuole elementari e per i licei¹ (nel testo che segue curriculum disciplinare) ed è innanzi tutto destinato ai candidati nel corso della preparazione all'esame di maturità statale.

L'esame di maturità statale di Lingua spagnola può esser sostenuto sia come esame obbligatorio che come esame opzionale. Se per il candidato² l'esame è obbligatorio, può sostenerlo a livello superiore o a livello base, mentre se l'esame è opzionale, lo può sostenere solo a livello superiore. Con l'esame a livello base si valutano le conoscenze e le abilità linguistiche di base, mentre con l'esame a livello superiore, si valutano le conoscenze linguistiche e le abilità che sono importanti per il proseguimento degli studi in quegli ambiti formativi nei quali è indispensabile possedere un livello superiore di competenze linguistiche di comunicazione.

Finalità dell'esame

In base al curriculum disciplinare lo studio e l'insegnamento della Lingua spagnola sono finalizzati a preparare gli allievi all'acquisizione autonoma delle conoscenze e allo sviluppo delle competenze necessarie per una comunicazione in Lingua spagnola efficace e adeguata al contesto, in diverse situazioni di vita.

Padroneggiando la lingua spagnola, gli allievi sviluppano anche competenze di comunicazione interculturale che accanto alla comprensione e alla considerazione delle altre culture, nonché al rispetto delle diversità culturali, sottintende anche la percezione della propria cultura, il che contribuisce allo sviluppo personale e sociale degli allievi.

Incoraggiando l'attivazione delle potenzialità personali nonché l'uso autonomo e critico delle diverse fonti di conoscenza e l'applicazione di efficaci strategie di apprendimento, all'allievo viene offerta una base per gestire autonomamente il proprio apprendimento e con ciò anche per un efficace apprendimento permanente³.

Gli obiettivi fondamentali dell'esame di maturità statale di Lingua spagnola sono quelli di verificare l'uso autonomo e accurato della lingua nelle situazioni di comunicazione. Partendo dalla consapevolezza che la lingua è un mezzo di comunicazione, con l'esame

¹ NN, n. 7/19 (22. 1. 2019), Decisione in merito all'adozione del curriculum disciplinare per la materia d'insegnamento di lingua spagnola per le scuole elementari e per i licei della Repubblica di Croazia [fonte elettronica]

² Il termine "candidato" presente nel catalogo d'esame e il termine "allievo" nel curriculum disciplinare, implicano una differenza di genere, perciò si riferiscono sia alle candidate che ai candidati, ovvero sia alle allieve che agli allievi.

³ cof. Il curriculum disciplinare, capitolo A. Svrha i opis predmeta i poglavlje B. Scopo e descrizione della disciplina [fonte elettronica].

si verificano le capacità di comprendere, esprimere e utilizzare il linguaggio in quanto sistema.

Il livello superiore dell'esame di Lingua spagnola corrisponde al curriculum disciplinare che va dalla I alla IV classe dei licei linguistici (dal I al IV anno di studio).⁴

Il livello base dell'esame di Lingua spagnola corrisponde conforme al curriculum disciplinare che va dalla I alla IV classe dei licei generali, classici, matematico-scientifici e scientifici (dal I al IV anno di studio).⁵

Nel caso in cui gli allievi delle scuole professionali desiderassero accedere all'esame a livello superiore, devono ampliare il sapere acquisito, con i contenuti del programma liceale, utilizzando la bibliografia obbligatoria. Il programma liceale si differenzia per la complessità, ossia per le dimensioni di quanto assimilato di determinati contenuti linguistici (strutture grammaticali e lessicali). È necessario inoltre ampliare sistematicamente il vocabolario legato a temi generali. Gli esempi degli esami svolti per il livello superiore e per quello base forniscono al candidato una visione chiara delle differenze nel contenuto e nella forma in questi livelli.

Il catalogo d'esame è suddiviso in tre parti. Le prime due parti si riferiscono ai livelli e comprendono ciascuna sette capitoli:

1. Campi di verifica
2. Esiti formativi
3. Struttura dell'esame
4. Articolazione dell'esame
5. Punteggio
6. Esempi di quesiti
7. Preparazione all'esame.

Nel primo e nel secondo capitolo viene indicato ciò che si valuta all'esame. Nel primo capitolo sono elencati i campi di verifica, mentre nel secondo sono indicati gli esiti formativi,⁶ rispettivamente le conoscenze chiave e le abilità che il candidato deve sviluppare e acquisire.

⁴ Sulla base dei risultati degli esami di maturità statale svoltisi finora, nonché ai contenuti degli esiti nel curriculum disciplinare, è stato valutato che il livello superiore dell'esame corrisponde al livello B1 del Quadro comune europeo di riferimento delle lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment Companion Volume with New Descriptors; © Council of Europe, February 2018).

⁵ Sulla base dei risultati degli esami di maturità statale svoltisi finora, nonché dei contenuti degli esiti nel curriculum disciplinare, è stato valutato che il livello base dell'esame corrisponde al livello A2 del Quadro comune europeo di riferimento delle lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment Companion Volume with New Descriptors; © Council of Europe, February 2018).

⁶ Negli esiti formativi tratti dal curriculum disciplinare sono state fatte delle correzioni linguistiche in conformità alle norme della lingua croata standard.

Nel terzo, quarto e quinto capitolo sono descritte le modalità di valutazione, la struttura e l'articolazione dell'esame, gli esempi di esercizi, le tipologie testuali, il numero di esercizi relativi ai testi di partenza, le modalità di soluzione e di valutazione degli esercizi e delle singole unità d'esame, la percentuale e la quota di incidenza delle singole unità nell'insieme dell'esame, nonché i criteri di valutazione del saggio. Sono indicate le griglie di valutazione ed è spiegata la loro applicazione.

Nel sesto capitolo sono indicati gli esempi di esercizi e la loro spiegazione dettagliata, mentre nel settimo capitolo viene esposto il modo in cui i candidati possono prepararsi per superare l'esame con successo.

Dopo l'esposizione dei livelli segue la terza parte, ovvero le *Appendici*. In questa parte sono indicati i contenuti linguistici per ciascun livello.

1. ESAME A LIVELLO SUPERIORE

1.1. CAMPI DI VERIFICA

Il curriculum disciplinare con il quale questo catalogo è in armonia, è strutturato secondo i seguenti ambiti: *Competenza linguistico-comunicativa*, *Competenza comunicativa interculturale* e *Autonomia nella padronanza linguistica*. Tutti e tre gli ambiti costituiscono la struttura equilibrata di tutto il curriculum disciplinare di lingua e sono il punto di partenza degli esiti formativi che vengono verificati all'esame della maturità statale di Lingua spagnola.⁷

Con l'esame a livello superiore si verifica la competenza comunicativa linguistica in base al curriculum disciplinare per l'inizio dello studio della lingua spagnola nei licei linguistici (quattro anni), nelle tre attività linguistiche, cioè nei tre sottoambiti: di lettura, di ascolto e di scrittura. Di conseguenza l'esame di Lingua spagnola è costituito da tre unità d'esame: *Lettura*, *Ascolto* e *Scrittura*.

1.2. ESITI FORMATIVI

In questo capitolo sono indicati gli esiti per ogni attività linguistica, secondo l'ambito di *Competenza linguistico-comunicativa* del curriculum disciplinare. Gli esiti nell'ambito della *Competenza comunicativa interculturale* e dell'*Autonomia nella padronanza linguistica*, previsti dal curriculum disciplinare onde valutare quanto appreso, nell'esame si valutano direttamente attraverso gli esiti nell'ambito della *Competenza linguistico-comunicativa*.

In base al curriculum disciplinare, la complessità del testo dipende dagli indicatori quantitativi e qualitativi di complessità e dalla conoscenza, da parte dell'allievo, dei temi nel testo. Gli indicatori quantitativi si riferiscono alle caratteristiche delle parole e delle frasi, come ad esempio la lunghezza, la frequenza e la complessità, mentre gli indicatori qualitativi si riferiscono al tipo di testo, alla complessità delle idee espresse, allo stile dell'autore e al modo in cui il testo è strutturato e presentato. In base alla complessità i testi si dividono in molto semplici, semplici, mediamente complessi e complessi.

1.2.1. Unità d'esame *Lettura*

Lo scopo di questa unità d'esame è quello di valutare la capacità del candidato di leggere autonomamente e comprendere testi autentici di vario genere, o in certa misura testi adattati e verificare se il candidato possieda le necessarie conoscenze e competenze a livello ricettivo.

In base al curriculum disciplinare l'allievo:

- comprende in modo globale e selettivo un testo adattato lungo e mediamente complesso

⁷ v. il curriculum disciplinare, capitolo C. Struttura – ambiti del curriculum disciplinare [fonte elettronica].

- analizza determinate informazioni nel testo e le collega alla sua esperienza personale
- riconosce la sequenza cronologica degli eventi
- individua i messaggi più complessi in un testo lungo e mediamente complesso
- comprende i contenuti semplici tratti dai mass media. (SŠ (2) ŠJ A.4.1.)

Cosa si valuta?

Visti gli esiti formativi sopra indicati, in questa unità d'esame si valuta se il candidato, in un testo scritto di varia lunghezza, sia in grado di:

- determinare il significato fondamentale
- stabilire i pensieri principali
- distinguere singole informazioni
- dedurre da messaggi impliciti
- identificare le connessioni logiche e quelle semantiche più complesse nel testo
- prevedere il contenuto in base alla struttura linguistica del testo.

1.2.2. Unità d'esame *Ascolto*

Con questa unità d'esame si valuta la capacità del candidato di comprensione globale, selettiva e dettagliata del testo ascoltato e pronunciato in modo chiaro in un linguaggio standard.

In base al curriculum disciplinare l'allievo:

- comprende in modo globale e selettivo un testo ascoltato e adattato, lungo e mediamente complesso
- comprende i contenuti pronunciati con velocità moderata, in modo chiaro e distinto
- individua i messaggi più complessi in un testo lungo di media complessità e riconosce le intenzioni fondamentali dell'interlocutore
- riconosce la sequenza cronologica degli eventi. (SŠ (2) ŠJ A.4.1.)

Cosa si valuta?

Visti gli esiti formativi sopra indicati, in questa unità d'esame si valuta se il candidato, da un testo parlato di differente lunghezza, sia in grado di:

- determinare il significato fondamentale
- stabilire i pensieri principali
- distinguere singole informazioni.

1.2.3. Unità d'esame *Scrittura*

Lo scopo di questa unità d'esame è quello di valutare la capacità del candidato di esprimersi in modo adeguato e corretto nelle forme scritte delle attività linguistiche, che vengono intraprese con il fine di raggiungere gli scopi della comunicazione definiti nell'esercizio.

In base al curriculum disciplinare l'allievo:

- scrive un testo mediamente lungo e mediamente complesso su temi conosciuti e descrive le sue esperienze personali nonché avvenimenti reali o immaginari
- applica le regole della scrittura di testi brevi e semplici
- pianifica, sistema e organizza un testo e usa i mezzi di coesione
- utilizza in autonomia i mezzi linguistici conosciuti, in nuove espressioni. (SŠ (2) ŠJ A.4.4.)

Cosa si valuta?

Visti gli esiti formativi sopra indicati, in questa unità d'esame si valuta se il candidato sia in grado di:

- sviluppare l'argomento assegnato secondo le determinanti del contenuto-consegne e avvalorare i pensieri principali con fatti ed esempi
- organizzare in modo ragionato e logico le frasi e i passi nel testo utilizzando i modi e i mezzi soliti, per collegare e strutturare il testo
- usare strutture lessicali appropriate e ortograficamente corrette
- usare correttamente strutture grammaticali più complesse.

1.3. STRUTTURA DELL'ESAME

L'esame di Lingua spagnola a livello superiore è composto da tre unità d'esame: *Lettura*, *Ascolto* e *Scrittura*.

Nel testo che segue viene descritta dettagliatamente la struttura di ciascuna unità d'esame.

1.3.1. Unità d'esame *Lettura*

Questa unità d'esame comprende cinque batterie di quesiti riferiti a diversi testi di partenza scritti. Complessivamente i testi contengono all'incirca 1500 parole. La struttura di questa unità d'esame è indicata nella tabella 1. Per ciascun esito formativo viene indicato con quale tipologia di esercizio verrà valutato, su quale tipo di testo di partenza e quanti sono gli esercizi legati a questi testi.

Tabella 1. Struttura dell'unità d'esame *Lettura*

| BATTERIE DI QUESITI | ESITI FORMATIVI | TIPOLOGIA DI ESERCIZI | TIPI DI TESTO | NUMERO DEGLI ESERCIZI |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. | determinare il significato fondamentale del testo, stabilire i pensieri principali | esercizi a corrispondenza | testo informativo oppure narrativo molto breve e tematicamente correlato (es.: informazioni, annunci e simili) | 5 |
| 2. | determinare il significato fondamentale del testo, stabilire i pensieri principali, distinguere singole informazioni, dedurre dal messaggio implicito | esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte) | testo informativo oppure narrativo molto breve (es.: informazioni, annunci e simili) | 5 |
| 3. | determinare il significato fondamentale del testo, stabilire i pensieri principali, distinguere singole informazioni, dedurre dal messaggio implicito | esercizi a scelta multipla (tra quattro risposte offerte) | testo informativo, narrativo oppure testo letterario adattato di media lunghezza (es.: racconto, articolo di giornale, passo scelto di testo letterario) | 5 |
| 4. | identificare nel testo le connessioni logiche e quelle semantiche più complesse | esercizi a corrispondenza e completamento | breve testo informativo, narrativo oppure descrittivo (es.: articolo di giornale, racconto e simili) | 5 |
| 5. | anticipare adeguate unità lessicali e strutture grammaticali in base alla struttura linguistica del testo | esercizi a corrispondenza e completamento | breve testo informativo, narrativo oppure descrittivo (es.: esposizione, lettera e simili) | 7 |

| | | | | |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 6. | anticipare adeguate unità lessicali e strutture grammaticali in base alla struttura linguistica del testo | esercizi a scelta multipla (tra quattro risposte offerte) e completamento | breve testo informativo, narrativo oppure descrittivo (es.: lettera, esposizione e simili) | 8 |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|

1.3.2. Unità d'esame Ascolto

Questa unità d'esame comprende quattro batterie di quesiti riferiti a diversi testi audio. Complessivamente i testi contengono all'incirca 1300 parole. Per ciascun esito formativo viene indicato con quale tipologia di esercizio verrà valutato, su quale tipo di testo di partenza e quanti sono gli esercizi legati a questi testi.

La struttura di questa unità d'esame è indicata nella tabella 2.

Tabella 2. Struttura dell'unità d'esame Ascolto

| BATTERIE DI QUESITI | ESITI FORMATIVI | TIPOLOGIA DI ESERCIZI | TIPI DI TESTO | NUMERO DEGLI ESERCIZI |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. | determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali | esercizi a corrispondenza | testo informativo molto breve tematicamente correlato (es.: informativo, testo consultivo e simili) | 6 |
| 2. | determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali, distinguere singole informazioni, dedurre dal messaggio implicito | esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte) | testo informativo o colloquiale molto breve (es.: informazioni, annunci, dialoghi e simili) | 7 |
| 3. | distinguere singole informazioni, dedurre dal messaggio implicito | esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte) | testo informativo oppure narrativo di media lunghezza (es.: intervista, dialogo e simili) | 6 |
| 4. | distinguere singole informazioni, dedurre dal messaggio implicito | esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte) | lungo testo informativo, narrativo oppure descrittivo (es.: esposizione) | 6 |

1.3.3. Unità d'esame Scrittura

Questa unità d'esame comporta la stesura di un saggio breve. Il candidato deve scrivere un saggio sul tema assegnato che abbia dalle **150** alle **180** parole, con l'aiuto delle consegne relative al contenuto da scrivere (suggerimenti o domande).

La struttura di questa unità d'esame è indicata nella tabella 3.

Tabella 3. Struttura dell'unità d'esame Scrittura

| ESITI FORMATIVI | TIPOLOGIA DI ESERCIZI | TIPI DI TESTO | NUMERO DEGLI ESERCIZI |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> sviluppare l'argomento assegnato secondo le determinanti del contenuto-consegne e avvalorare i pensieri principali con fatti ed esempi organizzare in modo ragionato e logico le frasi e i passi nel testo utilizzando i modi e i mezzi soliti, per collegare e strutturare il testo usare strutture lessicali appropriate e ortograficamente corrette usare correttamente strutture grammaticali più complesse | creare un testo scritto di media lunghezza e media complessità (da 150 a 180 parole) | testo scritto (secondo le determinanti del contenuto-consegne) | 1 |

1.4. ARTICOLAZIONE DELL'ESAME

L'articolazione dell'esame implica la durata dell'esame, l'aspetto dell'esame e la modalità di soluzione dell'esame, nonché l'occorrenza per risolvere l'esame.

1.4.1. Durata dell'esame

L'esame a livello superiore dura complessivamente **150 minuti**.

Per la soluzione dell'unità d'esame *Lettura* sono previsti **65 minuti**.

Per la soluzione dell'unità d'esame *Ascolto* sono previsti all'incirca **30 minuti**, compresi i 5 minuti necessari per contrassegnare le risposte nel foglio per le risposte.

Per la soluzione dell'unità d'esame *Scrittura* sono previsti **55 minuti**.

Non è possibile superare l'esame se non si accede a tutte e tre le unità d'esame.

Il calendario dello svolgimento dell'esame verrà pubblicato sulle pagine web del Centro nazionale per la valutazione esterna della formazione (www.ncvvo.hr).

1.4.2. Aspetto dell'esame e modalità di soluzione

Il candidato riceve una busta sigillata nella quale si trovano tre libretti d'esame con i fogli rispettivi.

Lettura

Il candidato prende il libretto d'esame adeguato e il foglio rispettivo per le risposte.

Dal candidato ci si aspetta che legga con attenzione le indicazioni che poi seguirà nel corso della soluzione dell'esame. È importante leggere queste indicazioni con attenzione, perché in esse è indicato anche il modo di contrassegnare e di scrivere le risposte esatte.

Gli esempi di indicazioni per la soluzione di ciascuna tipologia di esercizi, si trovano nel capitolo *Esempi di quesiti*.

Nei quesiti dell'unità d'esame *Lettura*, il candidato deve contrassegnare le risposte esatte con una X sul foglio per le risposte. Qualora il candidato contrassegnasse più di una risposta, l'esercizio verrà valutato con 0 (zero) punti, anche se tra le risposte contrassegnate ci fosse pure quella esatta.

Ascolto

Il candidato prende il libretto d'esame adeguato e il foglio rispettivo per le risposte.

Dal candidato ci si aspetta che legga con attenzione le indicazioni che poi seguirà nel corso della soluzione dell'esame. È importante leggere queste indicazioni con attenzione, perché in esse è indicato anche il modo di contrassegnare e di scrivere le risposte esatte.

Gli esempi di indicazioni, per la soluzione di ciascuna tipologia di esercizio, si trovano nel capitolo *Esempi di quesiti*.

Nei quesiti dell'unità d'esame *Ascolto*, il candidato deve contrassegnare le risposte esatte con una X nel foglio per le risposte. Qualora il candidato contrassegnasse più di una risposta, l'esercizio verrà valutato con 0 (zero) punti, anche se tra le risposte contrassegnate ci fosse pure quella esatta.

Svolgimento dell'unità d'esame *Ascolto*:⁸

- La soluzione di questa parte dell'esame dura all'incirca 30 minuti compreso anche il tempo per contrassegnare le risposte nel foglio per le risposte.
- Prima di ciascun esercizio i candidati hanno a disposizione una pausa che permette loro di leggere le domande prima dell'ascolto.
- Ogni testo si ascolta due volte.
- Mentre ascolta i testi, il candidato contrassegna le risposte nel libretto d'esame e alla fine, ha a disposizione 5 minuti per contrassegnare le sue risposte nel foglio per le risposte.

Scrittura

Il candidato prende il libretto d'esame adeguato con le pagine per la bella copia, il foglio per la brutta copia e due fogli per i valutatori (1 e 2).

Nell'esercizio di stesura del saggio, il candidato può usare il foglio per la brutta copia, dopo di che deve ricopiare in modo leggibile il suo testo scritto, nel foglio per la bella copia che si trova all'interno del libretto d'esame, dopo le pagine in cui si trova l'esercizio. Il contenuto della brutta copia non viene valutato. Il saggio presente nel foglio per la bella copia, scritto in stampatello maiuscolo o scritto in modo illeggibile, verrà valutato con 0 (zero) punti.

Nel caso in cui il candidato commetta un errore, deve barrare la risposta errata, metterla fra parentesi, scrivere la risposta esatta e mettere un parafoo (solamente firma breve, non nome e cognome per esteso) accanto alla risposta esatta.

1.4.3. Occorrente

Durante lo svolgimento di tutte le parti dell'esame a livello superiore, è permesso l'utilizzo di una penna a sfera blu o nera, che non si possa cancellare, mentre non è permesso l'uso del correttore e neanche del dizionario.

⁸ Dopo che il capo della sala d'esame ha letto al candidato le indicazioni per questa unità d'esame, accenderà il supporto audio-registratore per l'ascolto della registrazione. Nella registrazione tutti i testi vengono ripetuti due volte. La registrazione comprende anche le pause per la lettura degli esercizi e la pausa per il contrassegno delle risposte sul foglio per le risposte. Per tale motivo il candidato deve ascoltare con attenzione le indicazioni della registrazione.

1.5. PUNTEGGIO

All'esame a livello superiore è possibile realizzare in totale **80** punti. I punti totalizzati in ciascuna delle tre unità d'esame equivalgono ad una data incidenza (1/3) nel risultato finale.

Il numero dei punti e la percentuale delle unità d'esame sono rappresentati nella tabella 4.

Tabella 4. Numero dei punti e percentuale delle unità d'esame all'interno dell'esame

| UNITÀ D'ESAME | NUMERO DEI PUNTI | PERCENTUALE |
|---------------|------------------|-------------|
| Lettura | 35 | 1/3 |
| Ascolto | 25 | 1/3 |
| Scrittura | 20 | 1/3 |
| TOTALE | 80 | 1 |

In base alle percentuali indicate, i 35 punti dell'unità d'esame *Lettura* valgono quanto i 25 punti dell'unità d'esame *Ascolto* o i 20 punti dell'unità d'esame *Scrittura*. I punti si scalano oppure vengono ponderati, precisamente viene attribuito loro un altro valore di importanza all'interno del punteggio complessivo.

Il risultato finale si calcola in questo modo:

(punti ottenuti *Lettura* / 35 +
punti ottenuti *Ascolto* / 25 +
punti ottenuti *Scrittura* / 20) * 80/3.

1.5.1. Valutazione dell'unità d'esame *Lettura*

Punti: Ogni domanda ha una risposta esatta. Ogni risposta esatta, contrassegnata sul foglio per le risposte, porta un punto. Questa unità d'esame porta complessivamente **35** punti.

1 punto – risposta esatta

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio per le risposte

Percentuale dell'unità d'esame all'interno di tutto l'esame: 1/3

1.5.2. Valutazione dell'unità d'esame *Ascolto*

Punti: Ogni domanda ha una risposta esatta. Ogni risposta esatta, contrassegnata sul foglio per le risposte, porta un punto. Questa unità d'esame porta complessivamente **25** punti.

1 punto – risposta esatta

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio per le risposte

Percentuale dell'unità d'esame all'interno di tutto l'esame: 1/3

1.5.3. Valutazione dell'unità d'esame *Scrittura*

Punti: Questa unità d'esame porta complessivamente **20** punti.

Il saggio presente nel foglio per la bella copia, scritto in stampatello maiuscolo o scritto in modo illeggibile, verrà valutato con 0 (zero) punti.

Percentuale dell'unità d'esame all'interno di tutto l'esame: 1/3

Il saggio viene valutato secondo la **griglia di valutazione dei testi scritti** che include quattro criteri fondamentali (vedi griglia n. 5):

1. *Adempimento delle consegne*
2. *Coerenza e coesione*
3. *Lessico*
4. *Grammatica.*

I criteri e gli elementi per la valutazione del testo scritto derivano e sono stati adattati dalle griglie illustrative del ZEROJ (Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue) per la valutazione delle relazioni e dei componimenti, per lo sviluppo dei temi, per la coerenza e la coesione, per l'ampiezza del lessico, per la capacità di usare il vocabolario e per la correttezza grammaticale.⁹

Nel testo che segue sono spiegati tutti i criteri.

Adempimento delle consegne

Il criterio di *Adempimento delle consegne* fa riferimento alle seguenti domande:

- Il tema è stato sufficientemente sviluppato, tenendo conto di tutte le consegne o si è tenuto conto soltanto di alcune di esse?
- In quale misura i pensieri principali e la loro argomentazione (spiegazioni, esempi) sono rilevanti nel testo?

Coerenza e coesione

Il criterio di *Coerenza e coesione* risponde alle seguenti domande:

- In quale misura il valutatore è in grado di seguire la sequenza dei pensieri del candidato?
- I pensieri sono collegati tra loro in modo logico?
- Quanto adeguatamente il candidato usa i mezzi di coesione¹⁰, al fine di collegare i propri pensieri?

⁹ v. Zajednički europski referentni okvir za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje (ZEROJ, Školska knjiga, Zagreb, 2005)

¹⁰ I mezzi di coesione sono mezzi grammaticali e semantici che collegano le frasi, ovvero le affermazioni all'interno del testo (ad es. le preposizioni, i tempi verbali, i collegamenti lessicali, la ripetizione della struttura delle frasi, la comparazione, le congiunzioni delle frasi, i connettivi ecc.)

Lessico

Il criterio di *Lessico* risponde alle seguenti domande:

- Qual è l'ampiezza del lessico? Quante volte il candidato ripete le stesse parole e le stesse espressioni?
- In quale misura gli errori d'uso/ della forma morfologica/dell'ortografia influiscono sulla comprensione del testo?

Grammatica

Il criterio di *Grammatica* risponde alle seguenti domande:

- Il candidato è in grado di utilizzare le strutture morfosintattiche in tutta la loro ampiezza, oppure si limita all'uso di strutture morfosintattiche semplici?
- In quale misura gli errori d'uso/ della forma morfologica/dell'ortografia, influiscono sulla comprensione del testo?

La griglia per la valutazione del testo scritto è presente nella tabella 5.

Tabella 5. Griglia per la valutazione del testo scritto

| NUMERO DEI PUNTI | ADEMPIMENTO DELLE CONSEGNE | COERENZA E COESIONE | LESSICO | GRAMMATICA |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5 | <ul style="list-style-type: none">• Tutte le componenti del tema assegnato sono state elaborate in modo esteso e relativamente uniforme.• I pensieri principali sono rilevanti, argomentati in modo chiaro e rilevante. | <ul style="list-style-type: none">• Tutti gli elementi e le parti del testo sono collegati chiaramente in un'unità coesa.• È efficace l'uso di differenti mezzi di coesione. | <ul style="list-style-type: none">• Vasta è la gamma del lessico usato per l'adempimento delle consegne.• Si presentano errori relativi all'uso/alla forma/ all'ortografia, che però non impediscono la facile comprensione del testo. | <ul style="list-style-type: none">• Vasta è la gamma delle strutture morfosintattiche usate nell'adempimento delle consegne.• Si presentano errori relativi all'uso/alla forma, che però non impediscono la facile comprensione del testo. |
| 4 | <ul style="list-style-type: none">• Tutte le componenti del tema assegnato sono state elaborate, ma una componente in modo non sufficientemente esteso.• I pensieri principali sono rilevanti, ma ad alcuni manca una sufficiente argomentazione. | <ul style="list-style-type: none">• Buono è il collegamento degli elementi e delle parti del testo in una coerenza d'insieme.• L'uso dei mezzi di coesione è adeguato. | <ul style="list-style-type: none">• Buona è la gamma del lessico per l'adempimento delle consegne.• Si presentano errori relativi all'uso/alla forma/ all'ortografia, che a volte influiscono sulla facilità di comprensione del testo. | <ul style="list-style-type: none">• Buona è la gamma delle strutture morfosintattiche per l'adempimento delle consegne.• Si presentano errori relativi all'uso/ alla forma, che a volte influiscono sulla facilità di comprensione del testo. |

| NUMERO DEI PUNTI | ADEMPIMENTO DELLE CONSEGNE | COERENZA E COESIONE | LESSICO | GRAMMATICA |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 | <ul style="list-style-type: none"> Soltanto alcune componenti del tema assegnato sono state elaborate in modo esteso. I pensieri principali sono rilevanti, ma la loro argomentazione è parzialmente rilevante o contiene molte ripetizioni. | <ul style="list-style-type: none"> La sequenza dei pensieri può essere seguita, nonostante occasionali deviazioni dalla successione logica. L'uso dei mezzi di coesione è limitato. | <ul style="list-style-type: none"> La gamma del lessico è sufficiente per l'adempimento delle consegne. Gli errori relativi all'uso/alla forma/all'ortografia, causano difficoltà nella comprensione, ma il messaggio è comunque comprensibile. | <ul style="list-style-type: none"> Il candidato si affida generalmente a strutture morfosintattiche semplici o identiche, con tentativi occasionali di usare strutture morfosintattiche complesse. Gli errori relativi all'uso/alla forma, creano delle difficoltà nella comprensione, ma il messaggio può comunque essere capito. |
| 2 | <ul style="list-style-type: none"> Due componenti del tema assegnato non sono state elaborate o tutte le componenti del tema assegnato sono state elaborate minimamente. I pensieri principali sono abbastanza rilevanti. | <ul style="list-style-type: none"> La sequenza dei pensieri è poco evidente. Soltanto l'uso dei mezzi di coesione semplici è sufficiente. | <ul style="list-style-type: none"> La gamma del lessico è limitata oppure, per la maggior parte, non si riferisce al quesito. Gli errori relativi all'uso/alla forma/all'ortografia, causano difficoltà nella comprensione, e il messaggio è difficilmente comprensibile. | <ul style="list-style-type: none"> La gamma delle strutture morfosintattiche è limitata. Il candidato si affida generalmente a strutture morfosintattiche semplici. Gli errori relativi all'uso/alla forma causano difficoltà nella comprensione, e il messaggio è difficilmente comprensibile. |
| 1 | <ul style="list-style-type: none"> Il testo contiene un cenno minimo di tutte o soltanto di alcune parti del tema assegnato. I pensieri sono in gran parte estranei all'argomento, non sono espressi chiaramente o sono privi di un sostegno rilevante. | <ul style="list-style-type: none"> La sequenza dei pensieri è molto poco o per niente evidente. L'uso dei mezzi di coesione è molto limitato o inappropriato. | <ul style="list-style-type: none"> La gamma del lessico è molto limitata o l'uso del lessico è inappropriato. Gli errori relativi all'uso/alla forma/all'ortografia, impediscono la comprensione della maggior parte del testo. | <ul style="list-style-type: none"> La gamma delle strutture morfosintattiche è molto limitata o l'uso delle strutture morfosintattiche non è adeguata. Gli errori relativi all'uso/alla forma rendono impossibile la comprensione della maggior parte del testo. |
| 0 | <ul style="list-style-type: none"> Il candidato non possiede la competenza linguistica al livello necessario per la realizzazione del compito assegnato, il che, tra l'altro, è evidente anche dalla lunghezza del testo (ad es. il testo ha meno di 60 parole che si riferiscono al tema assegnato). <p>OPPURE</p> <ul style="list-style-type: none"> Il contenuto del testo non corrisponde affatto al tema assegnato. | | | |

Il testo che ha ottenuto zero (0) punti per il criterio di *Adempimento delle consegne* a causa del contenuto non coerente con il tema assegnato, non può ottenere dei punti per gli altri criteri.

Il testo che ha ottenuto zero (0) punti per il criterio di *Adempimento delle consegne* a causa della lunghezza insufficiente, non può ottenere più di due (2) punti per gli altri criteri.

Il testo che ha ottenuto un (1) punto per il criterio di *Adempimento delle consegne* a causa di cenni minimi su tutto o soltanto su alcune componenti del tema assegnato, e dei pensieri che nella maggior parte dei casi non sono legati al tema, o perché il testo è spesso difficilmente comprensibile, non può ottenere più di un (1) punto per gli altri criteri.

Il testo che ha ottenuto un (1) punto per il criterio *Adempimento delle consegne* a causa della lunghezza insufficiente non può ottenere più di tre (3) punti per gli altri criteri.

Il testo che ha ottenuto due (2) punti per il criterio di *Adempimento delle consegne*, non può ottenere più di quattro (4) punti per gli altri criteri.

Spiegazione

Il candidato deve scrivere un testo che abbia da **150 a 180** parole. Il testo può avere anche più di 180 parole inerenti al tema assegnato, ma ciò non gli farà ottenere dei punti aggiuntivi.

Il testo con meno di 60 parole inerenti al tema assegnato, otterrà zero (0) punti e non verrà valutato in base agli altri criteri.

Se la lunghezza del testo dovesse essere insufficiente, al candidato verranno tolti dei punti riferiti al criterio di *Adempimento delle consegne* in questo modo:

129 – 149 parole: 1 punto

108 – 128 parole: 2 punti

87 – 107 parole: 3 punti

60 – 86 parole: 4 punti.

Conteggio delle parole nel testo scritto

Le parole vengono conteggiate secondo il principio usato dal computer per il computo delle parole. Per parola si intende ogni singolo elemento del testo diviso dallo spazio.

Nel numero delle parole non vengono computate le ripetizioni e le enumerazioni dei nomi propri come pure la ripetizione inutile di parole e parti di frasi, pezzi di frasi o anche frasi intere presi letteralmente dalle indicazioni del quesito o da altri quesiti presenti nell'esame.

1.6. ESEMPI DI ESERCIZI

In questo capitolo sono indicati gli esempi di differenti tipologie di esercizi¹¹ delle unità d'esame *Lettura e Scrittura*. Accanto a ciascun esempio di esercizio sono citate l'indicazione, la risposta esatta, l'esito formativo e il punteggio. L'unità d'esame *Ascolto* è costituita da esercizi a corrispondenza ed esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte) che sono simili alla stessa tipologia di esercizi presenti nell'unità d'esame *Lettura*.

1.6.1. Esempi di esercizi a corrispondenza

Ejercicio 1

Preguntas 1-5

Lee las informaciones sobre cinco cursos para jóvenes (1-5) y relaciónalas con su título correspondiente (A-G).

Hay **dos** letras **de sobra**. Marca tus respuestas en la hoja de respuestas.

- 1** Este curso trata temas sobre cómo permanecer protegido en redes Wi-Fi, cómo proteger tu información personal de ladrones de identidad y otros temas similares. Las clases van seguidas de cuestionarios para reforzar el aprendizaje.
- 2** Si la programación es la habilidad laboral del nuevo siglo, el uso correcto del idioma es la habilidad laboral de todos los tiempos. Por eso, este curso es ideal para personas que quieren aprender a comunicarse mejor, con más claridad y precisión.
- 3** En este curso aprenderás a programar, utilizando un lenguaje de programación visual que es tan fácil de usar que se usa para enseñar a los niños a crear videojuegos. A través de esta herramienta aprenderás los principios fundamentales de la computación.
- 4** Este curso está orientado a estudiantes de secundaria con interés en las funciones y comportamientos de la mente. El curso se propone ayudar a los estudiantes a analizar la motivación, personalidad y los procesos cognitivos, la plasticidad del cerebro y el concepto de inteligencia.
- 5** Si te resulta más importante comunicarte por escrito, en este curso aprenderás técnicas para escribir textos y comunicar tus ideas de una manera más efectiva, ya sea a través de correo electrónico, redes sociales o memorándums de trabajo.

- A** Introducción a la psicología
- B** Curso de seguridad digital
- C** Curso de motivación personal
- D** Introducción a la programación
- E** Corrección y estilo de la lengua
- F** Redacción para la comunicación
- G** Videojuegos para los estudiantes de secundaria

¹¹ Gli esempi e la specificità degli esercizi presenti nelle singole unità d'esame possono essere consultati sul sito del Centro nazionale per la valutazione esterna della formazione (www.ncvvo.hr) ai link *Esami svolti* ed *Esami campione*.

RISPOSTE ESATTE: 1 ?, 2 E, 3 D, 4 A, 5 F

ESITO FORMATIVO: determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali

PUNTEGGIO: 1 punto – risposta esatta (in totale 5 punti possibili)

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

1.6.2. Esempio di esercizio a corrispondenza e completamento

Ejercicio 5

Preguntas 21-27

Lee el siguiente texto y para cada pregunta (21-27) elige la opción más adecuada para completarlo (A-I). Hay **dos** letras **de sobra**.

Marca tus respuestas en la hoja de respuestas.

La ciudad y el transporte

El problema del transporte público hoy en día es un problema a nivel mundial. Actualmente, un 80 % de nuestra población reside (21) _____ y solo un 60 % utiliza el transporte público. Un 15 % viaja en coche y el resto usa moto o bicicleta. Centenares de personas que viven en (22) _____ se desplazan todos los días a los centros urbanos en los que trabajan. De ellos solo un 15 % utiliza el transporte público. Sin embargo, en el futuro se esperan cambios. Se calcula que en unas décadas se producirá un desplazamiento masivo de la población urbana (23) _____ la compra o el alquiler de la vivienda en la ciudad es (24) _____ más caro. De este modo, miles de personas (25) _____ al campo para vivir. Por eso, los responsables del transporte público (26) _____ las comunicaciones entre las diversas poblaciones. Según nuestra información, ha aumentado un 10 % el presupuesto anual (27) _____ del transporte público. Esperemos que esta medida sea suficiente.

- A cada vez
- B para la mejora
- C única vez
- D en las ciudades
- E están mejorando
- F las zonas rurales
- G para que
- H se trasladarán
- I ya que

RISPOSTE ESATTE: 21 D, 22 F, 23 I, 24 A, 25 H, 26 E, 27 B

ESITO FORMATIVO: prevedere adeguate unità lessicali e strutture grammaticali in base alla struttura linguistica del testo

PUNTEGGIO: 1 punto – risposta esatta (in totale 7 punti possibili)

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

1.6.3. Esempio di esercizio a scelta multipla e completamento

Ejercicio 6**Preguntas 28–35**

Lee el siguiente texto y para cada pregunta (21–27) elige la opción más adecuada para completarlo (A, B, C o D).

Marca tus respuestas en la hoja de respuestas.

Las Hoces del Duratón

Las Hoces del Duratón es un parque nacional español. Es uno de los lugares más sobresalientes de la (28) _____ ibérica. Este prolongado cañón del río Duratón (29) _____ barranco en algunos puntos alcanza una profundidad de más de cien metros, se encuentra en el norte de la provincia de Segovia. Para (30) _____ allí se sale por un camino de tierra que lleva hasta una capilla. Desde la capilla se puede contemplar el tramo (31) _____ bonito del río, que corre por las resacas tierras (32) _____ tonos ocres. También examinar las distintas (33) _____ de plantas silvestres. Desde la capilla se baja hasta la orilla del río de donde (34) _____ la belleza del paisaje. Además, las aguas (35) _____ del río y los distintos colores de las flores dan a este lugar un enorme atractivo.

28

- A ciencia
- B arquitectura
- C geografía
- D población

29

- A cuyo
- B que
- C quien
- D cual

30

- A venir
- B llegar
- C detener
- D volver

31

- A mucho
- B más
- C tanto
- D igual

32

- A para
- B por
- C a
- D de

33

- A** especies
- B** especias
- C** especímenes
- D** especialidades

34

- A** se admiran
- B** admiran
- C** se admira
- D** admira

35

- A** sucias
- B** contaminadas
- C** cristalinas
- D** turbias

RISPOSTE ESATTE: 28 C, 29 A, 30 B, 31 B, 32 D, 33 A, 34 C, 35 C

ESITO FORMATIVO: prevedere adeguate unità lessicali e strutture grammaticali in base alla struttura linguistica del testo

PUNTEGGIO: 1 punto – risposta esatta (in totale 8 punti possibili)

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

1.6.4. Esempio di esercizio a scelta multipla

Ejercicio 2

Pregunta 6

Lee los siguientes textos y para cada pregunta (**6-10**) elige la opción correcta (**A, B o C**).
Marca tus respuestas en la hoja de respuestas.

California lleva ese nombre porque en el año 1535 la vista de lo que hoy es Baja California en México le trajo a Hernán Cortés el recuerdo de Calafia, un personaje de una narración popular española. La reina Calafia gobernaba una isla llamada California, situada cerca del Paraíso Terrenal. Sus ejércitos estaban formados solo por mujeres. Sus armas eran de oro y, montadas en alimañas, capturaban a los hombres con el fin de mantener la especie.

¿Qué le inspiró a Hernán Cortés para dar el nombre a California?

- A** Las mujeres que la habitaban.
- B** Una historia tradicional.
- C** Un ejército femenino.

RISPOSTA ESATTA: B

ESITO FORMATIVO: distinguere le singole informazioni

PUNTEGGIO: 1 punto – risposta esatta

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

1.6.5. Esempio di saggio breve

Escribe una redacción de **150 a 180** palabras contestando a las siguientes preguntas:

- ¿Qué tipo de música te gusta?
- ¿Prefieres escuchar discos o ir a conciertos?
- ¿Por qué?
- Describe tu concierto preferido.

Durante la semana no tengo mucho tiempo libre porque tengo que hacer los deberes para la escuela. Sin embargo, los fines de semana hago muchas cosas. Me gusta salir con los amigos, ir al cine, dar largos paseos con mi perro, leer libros, hacer deporte etc.

Cada fin de semana hago otra actividad para no aburrirse de repetir siempre lo mismo. Me parece que es bueno cambiar de las actividades porque, de esa manera, puedes adquirir nuevos conocimientos y encontrar nuevos amigos.

Pero de todas las actividades prefiero hacer deporte. Actualmente me dedico a correr y a nadar de vez en cuando. Antes, cuando iba a la escuela primaria practicaba balonmano regularmente. Era miembro del equipo de balonmano de mi escuela. Tenía entrenamientos 3 veces a la semana y los fines de semana teníamos competiciones que se organizaban en mi escuela o íbamos a otras escuelas, incluso fuera de mi ciudad para jugar la partida. ¡Cómo me faltan esos viajes! En ellos nos divertíamos mucho. No importa si ganamos o perdimos la partida, al regreso siempre estábamos alegres porque pasamos el tiempo juntos.

PUNTEGGIO: In base alla griglia di valutazione¹² a questo testo scritto sarebbero stati assegnati in totale 20 punti.

Escribe una redacción de **150 a 180** palabras contestando a las siguientes preguntas:

- ¿Qué tipo de música te gusta?
- ¿Prefieres escuchar discos o ir a conciertos?
- ¿Por qué?
- Describe tu concierto preferido.

Durante la semana no tengo mucho tiempo libre porque tengo que hacer los deberes para la escuela. Sin embargo, fines de semana hago muchas cosas. Me gusta salir con los amigos, ir al cine, pasear con mi perro, leer libros, hacer deporte etc.

Cada fin de semana hago otra actividad para no aburrirse de repetir siempre lo mismo. Me parece que sea bueno cambiar de las actividades porque, de esa manera, puedes tener nuevos conocimientos y encontrar nuevos amigos.

Pero de todas las actividades me gusta hacer deporte. Actualmente me dedico a correr y a nadar de vez en cuando.

Antes, cuando iba a la escuela primaria practicaba balonmano regularmente. Era miembro del equipo de balonmano de mi escuela. Tenía entrenamientos 3 veces a la semana y los fines de semana teníamos competiciones que se organizaban en mi escuela o íbamos a otras escuelas, incluso fuera de mi ciudad para jugar la partida. En ellos nos divertíamos mucho.

PUNTEGGIO: In base alla griglia di valutazione¹⁴ a questo testo scritto sarebbero stati assegnati in totale 18 punti.

¹² v. il capitolo Punteggio e la spiegazione accanto alla griglia di valutazione del testo scritto

1.7. PREPARAZIONE ALL'ESAME

Al fine di prepararsi efficacemente all'esame di maturità statale di Lingua spagnola a livello superiore, i candidati dovrebbero studiare dettagliatamente il catalogo d'esame.

Ricordiamo ai docenti che la preparazione del candidato all'esame non si discosta significativamente dai metodi e dai procedimenti di cui si servono nell'insegnamento della lingua spagnola. È necessario trovare la giusta relazione tra le attività che sono indirizzate all'insegnamento della lingua e le attività che presuppongono una buona preparazione del candidato per l'esame.

In ogni caso, l'accento deve essere messo costantemente sull'insegnamento, dato che solo in questo modo il candidato raggiungerà un adeguato livello di competenze linguistiche e di comunicazione in lingua spagnola per poter superare l'esame a livello superiore.

La bibliografia per la preparazione all'esame di Lingua spagnola a livello superiore comprende i libri di testo e i manuali prescritti e approvati dal Ministero della scienza e dell'istruzione della Repubblica di Croazia.

Le modalità di superamento dell'esame di Maturità statale come pure le misure espresse in caso di comportamento inopportuno degli allievi, sono definite dal Regolamento inerente il superamento dell'esame di Maturità statale (Gazzetta Ufficiale 1/13, 41/19, 127/19, 55/20, 53/21 y 126/21).

1.7.1. Preparazione per l'unità d'esame *Lettura*

Nel corso del processo didattico, i candidati hanno di solito abbastanza opportunità di sviluppare l'abilità di comprensione di un testo con la lettura. Pur tuttavia è comunque necessario incoraggiarli a una lettura autonoma di testi da fonti diverse – libri, quotidiani, riviste e internet che è un mezzo particolarmente popolare e disponibile alla maggior parte dei candidati.

La preparazione per questa parte dell'esame include lo sviluppo sistematico della capacità del candidato di comprendere il testo in modo globale, selettivo e dettagliato attraverso la lettura, della consapevolezza del processo di lettura e l'insegnamento delle strategie chiave per la soluzione di determinati tipi di esercizi.

Non è necessaria la comprensione di tutte le parole e di tutte le strutture grammaticali per un buon esito dell'unità d'esame *Lettura*. È necessario comprendere le parole chiave e distinguere le informazioni utili da quelle irrilevanti.

Pertanto, si raccomanda di esercitarsi alla comprensione delle parole sconosciute con l'aiuto del contesto, della formazione delle parole (prefissi e suffissi) e simili. Conoscere l'organizzazione e la struttura del testo (passi, elementi di coesione e coerenza, struttura dei passi) aiuta pure i candidati nella comprensione del testo.

Al fine di risolvere con successo l'esercizio a scelta multipla, è necessario avvertire i candidati che prima di leggere il testo devono leggere le domande, e in seguito leggere il

testo e trovare in esso gli argomenti per la scelta della risposta esatta. È molto importante avvertire i candidati che anche le distrazioni sono collegate logicamente al contenuto del testo e che solo una lettura attenta dello stesso, soprattutto in caso di significati impliciti, può aiutarli a scegliere la risposta esatta. Contrassegnare più di una risposta nella singola domanda non porterà loro alcun punto.

Anche negli esercizi a corrispondenza è necessario leggere attentamente le domande, che sono in forma di frasi dichiarative o interrogative, o di espressioni ecc., per poi cercare nei testi le parole chiave o le espressioni che collegano le domande e i testi.

Anche in questi esercizi è necessario prestare attenzione al contenuto delle distrazioni e al loro numero e sottolineare le parole chiave attraverso le quali il candidato ritiene che la risposta offerta sia la risposta esatta. Ciò facilita il candidato nella scelta della risposta giusta e consente di verificare la soluzione più rapidamente.

Per risolvere con successo gli esercizi di tipo combinato, è innanzi tutto necessario leggere l'intero testo e prestare particolare attenzione al contenuto linguistico presente prima e dopo gli spazi. Successivamente, tra le risposte offerte è necessario scegliere il contenuto linguistico che corrisponde al contesto in termini di significato e caratteristiche grammaticali.

Poiché questa parte dell'esame contiene un gran numero di esercizi che devono essere risolti nel tempo prestabilito, è necessario attirare l'attenzione dei candidati sulla corretta ripartizione del tempo per la soluzione dei singoli esercizi. Sarebbe opportuno che all'inizio di questa parte dell'esame passassero in rassegna tutti gli esercizi identificando quelli che a loro sembrano più facili, e quali quelli più difficili e concentrarsi prima sulla soluzione di quelli facili, il che li motiverà a risolvere i restanti esercizi più difficili. Ciò fa risparmiare tempo.

Come avere successo nell'unità d'esame *Lettura*?

Ai candidati si consiglia:

- di leggere attentamente le indicazioni per ciascun esercizio
- di leggere attentamente il testo/i testi e le domande di un determinato esercizio
- di applicare strategie adeguate a un particolare tipo di esercizio
- di risolvere gli esercizi che non sono stati risolti nel corso della prima lettura
- di contrassegnare con attenzione le risposte sul foglio delle risposte.

1.7.2. Preparazione per l'unità d'esame Ascolto

La parte dell'esame dedicato alla valutazione della comprensione del testo mediante l'ascolto, viene ritenuta dai candidati la parte più difficile dell'esame. Tuttavia, una preparazione sistematica e di qualità dei candidati, può alleviare significativamente e perfino eliminare la loro paura nei confronti di questa parte dell'esame.

Gli elementi molto importanti per la preparazione del candidato, per questa parte dell'esame, sono:

- sviluppare le capacità del candidato di comprensione attraverso l'ascolto
- sensibilizzare il candidato all'ascolto
- insegnare ai candidati le strategie per risolvere con successo gli esercizi attraverso i quali si verifica la comprensione del testo attraverso l'ascolto

Un fattore importante nello sviluppo delle capacità di ascolto del candidato è renderlo consapevole del processo di ascolto. I candidati capiranno più facilmente il processo di ascolto, come anche lo stesso processo di soluzione di determinati tipi di esercizi, attraverso una conversazione in cui spiegheranno come hanno risolto determinate domande all'interno dell'esercizio. È fondamentale che in questa conversazione si rendano conto che molto spesso non è indispensabile comprendere ogni voce o sillaba nonché ogni parola, frase o espressione per comprendere il significato del testo nel suo insieme.

Pertanto, sarebbe bene avvertire i candidati che non dovrebbero preoccuparsi se non sentono o non capiscono una determinata parola. Dovrebbero continuare ad ascoltare il testo, cercare di capire il messaggio generale e metterlo in relazione con ciò che pensano sia stato detto.

La conoscenza della procedura e delle strategie per la soluzione di differenti esercizi, che mettono alla prova la comprensione del testo attraverso l'ascolto, è un prerequisito fondamentale per il successo in questa parte dell'esame.

Prima di ogni primo ascolto del testo, i candidati hanno il tempo di leggere l'indicazione e le domande dell'esercizio. Dovrebbero fare buon uso di ciò, perché le indicazioni contengono informazioni importanti sull'argomento che andranno ad ascoltare, e su cosa ci si aspetta da loro in ciascun esercizio. Le domande poste indicano il contenuto del testo ascoltato e l'ordine in cui ascolteranno le informazioni richieste.

È necessario avvertire i candidati che devono rispondere alle domande già nel corso del primo ascolto del testo, e che devono approfittare del secondo ascolto per risolvere quelle domande a cui non sono riusciti a rispondere e per la verifica della correttezza delle soluzioni. È importante che i candidati rispondano a tutte le domande, anche nel caso in cui non siano sicuri di ciò che hanno sentito o compreso.

Infine, è molto importante spiegare ai candidati il processo di trascrizione delle risposte su un particolare foglio per le risposte. La disattenzione o un'inutile fretta, possono portare a degli errori nella trascrizione delle risposte, e di conseguenza a un'inutile perdita di punti in questa parte dell'esame.

Come avere successo nell'unità d'esame *Ascolto*?

Ai candidati si consiglia:

- di leggere attentamente le indicazioni e le domande per ciascun esercizio, prima di iniziare l'ascolto
- di risolvere gli esercizi nel corso del primo ascolto e di completare le soluzioni nel corso del secondo ascolto
- di contrassegnare attentamente le risposte sul foglio per le risposte.

1.7.3. Preparazione per l'unità d'esame *Scrittura*

I candidati dovrebbero, innanzi tutto, sviluppare l'abitudine alla scrittura, vale a dire esercitarsi nello scrivere vari tipi di testo, il più possibile e il più spesso. È estremamente importante offrire ai candidati un riscontro riguardo il buon esito del loro lavoro dopo ogni attività. Dato che fornire un riscontro è un lavoro molto impegnativo e dispendioso in termini di tempo, va sicuramente considerata la possibilità che i candidati facciano un riscontro reciproco, il che si è dimostrato essere estremamente efficace.

I candidati devono prestare particolare attenzione alla lettura e all'analisi dell'esercizio. Il mancato adempimento di una parte dell'esercizio può ridurre significativamente il successo nell'unità d'esame *Scrittura*. Il successo nell'unità d'esame *Scrittura* include anche la conoscenza di diverse tipologie di testo, come ad esempio lettere, relazioni, blog ecc.

I candidati sono tenuti a conoscere diverse tipologie di testo.

I candidati devono essere indirizzati verso un collegamento tra la pianificazione e il successo nella soluzione dell'esercizio. L'analisi di alcuni esempi può spiegare questo collegamento molto efficacemente. I candidati devono essere informati sull'importanza di una scrittura leggibile e ordinata e avvertiti sulla necessità di un controllo e di possibili correzioni prima della consegna della versione finale dello scritto. Il lavoro in coppia e il commento dell'operato dell'altro, nel corso delle esercitazioni, si è rivelato un metodo molto efficace.

È utile limitare il tempo dei candidati per la soluzione degli esercizi. La corretta ripartizione del tempo è uno dei fattori principali per il buon esito nell'unità d'esame *Scrittura*.

Come avere successo nell'unità d'esame *Scrittura*?

Ai candidati si consiglia:

- di leggere attentamente le indicazioni per l'esercizio
- di pensare al tema assegnato e di annotare alcune idee
- di organizzare le idee e di scrivere degli appunti in merito
- di scrivere tutto il testo
- di leggere il testo e di controllare se sia stato completato
- di rileggere nuovamente il testo e controllare se sono stati soddisfatti tutti i criteri in base alla griglia di valutazione.

2. ESAME A LIVELLO BASE

2.1. CAMPI DI VERIFICA

Il curriculum disciplinare con il quale questo catalogo è in armonia, è strutturato secondo i seguenti ambiti: *Competenza linguistico-comunicativa*, *Competenza comunicativa interculturale* e *Autonomia nella padronanza linguistica*. Tutti e tre gli ambiti costituiscono la struttura equilibrata di tutto il curriculum disciplinare di lingua e sono il punto di partenza degli esiti formativi che vengono verificati all'esame della maturità statale di Lingua spagnola.¹³

Con l'esame a livello base si verifica la competenza comunicativo-linguistica in base al curriculum disciplinare per lo studio iniziale quadriennale della lingua spagnola nelle tre attività linguistiche, cioè nei tre sottoambiti: di lettura, di ascolto e di scrittura. Di conseguenza l'esame di Lingua spagnola è costituito da tre unità d'esame: *Lettura*, *Ascolto* e *Scrittura*.

2.2. ESITI FORMATIVI

In questo capitolo sono indicati gli esiti per ogni campo di verifica, secondo l'ambito di *Competenza linguistico-comunicativa* del curriculum disciplinare. Gli esiti nell'ambito della *Competenza comunicativa interculturale* e dell'*Autonomia nella padronanza linguistica*, previsti dal curriculum disciplinare, onde valutare quanto appreso, nell'esame si valutano direttamente attraverso gli esiti nell'ambito della *Competenza linguistico-comunicativa*.

In base al curriculum disciplinare, la complessità del testo dipende dagli indicatori quantitativi e qualitativi di complessità e dalla conoscenza da parte dell'allievo dei temi nel testo. Gli indicatori quantitativi di complessità si riferiscono alle caratteristiche delle parole e delle frasi, come ad esempio la lunghezza, la frequenza e la complessità, mentre gli indicatori qualitativi si riferiscono al tipo di testo, alla complessità delle idee espresse, allo stile dell'autore e al modo in cui il testo è strutturato e presentato. In base alla complessità i testi si dividono in molto semplici, semplici, mediamente complessi e complessi.

2.2.1. Unità d'esame *Lettura*

Lo scopo di questa unità d'esame è quello di valutare la capacità del candidato di leggere autonomamente e comprendere testi autentici di vario genere, o in certa misura testi adattati e verificare se il candidato possiede le necessarie conoscenze e competenze a livello ricettivo.

¹³ v. il curriculum disciplinare, capitolo C. Struttura – ambiti del curriculum disciplinare [fonte elettronica]

In base al curriculum disciplinare l'allievo:

- comprende in modo globale e selettivo un testo adattato, mediamente lungo e semplice
- individua nel testo i rapporti maggiormente complessi
- analizza determinate informazioni nel testo e le collega alla sua esperienza personale
- riconosce la sequenza cronologica degli eventi
- comprende i contenuti semplici tratti dai mass media. (SŠ (2) ŠJ A.4.1.)

Cosa si valuta?

Visti gli esiti formativi indicati, in questa unità d'esame si valuta se il candidato, in un testo scritto di varia lunghezza, sia in grado di:

- determinare il significato fondamentale
- stabilire i pensieri principali
- distinguere singole informazioni
- identificare le connessioni logiche e quelle semantiche più complesse nel testo
- prevedere il contenuto in base alla struttura linguistica del testo.

2.2.2. Unità d'esame Scrittura

Lo scopo di questa unità d'esame è quello di valutare la capacità del candidato di esprimersi in modo adeguato e corretto nelle forme scritte delle attività linguistiche che si intraprendono allo scopo di adempiere ai fini comunicativi definiti nell'esercizio.

In base al curriculum disciplinare l'allievo:

- scrive un testo mediamente lungo e semplice su temi conosciuti e descrive avvenimenti basati sulla sua esperienza personale al presente, al passato e al futuro, in accordo con le norme linguistiche
- applica le regole della scrittura di testi brevi e semplici
- utilizza, in autonomia, i mezzi linguistici conosciuti in nuove espressioni
- pianifica, sistema e organizza un testo e usa mezzi di coesione semplici
- scrive in modo corretto le parole conosciute e frequenti e usa, in modo relativamente esatto, i segni di interpunzione. (SŠ (2) ŠJ A.4.4.)¹⁴

¹⁴ Gli esiti formativi sopraindicati corrispondono pressappoco ai contenuti dei descrittori, presenti nelle griglie, per la produzione scritta coerente e coesa, nonché per la competenza lessicale e grammaticale a livello A2 del Quadro comune europeo di riferimento delle lingue, pag. 62 e 63, 115, 116 e 117 e 129.

Cosa si valuta?

Visti gli esiti formativi sopra indicati, in questa unità d'esame si valuta se il candidato sia in grado di:

- strutturare un testo di stile informale, che sia organizzato in modo logico e comprensibile secondo le determinanti del contenuto-consegne e avvalorare i pensieri principali con degli esempi
- usare correttamente connettivi semplici e altri mezzi linguistici adeguati alla tipologia di testo, allo scopo della comunicazione e al rapporto tra scrittore e lettore.

2.2.3. Unità d'esame Ascolto

In questa unità d'esame si valuta la capacità del candidato di comprensione globale, selettiva e dettagliata del testo ascoltato e pronunciato in modo chiaro in un linguaggio standard.

In base al curriculum disciplinare l'allievo:

- comprende in modo globale e selettivo un testo ascoltato e adattato, mediamente lungo e semplice
- comprende i contenuti pronunciati con velocità moderata, in modo chiaro e distinto e riconosce le intenzioni fondamentali dell'interlocutore
- analizza determinate informazioni nel testo e le collega alla sua esperienza personale
- individua i messaggi più complessi in un testo lungo di media complessità
- riconosce la sequenza cronologica degli eventi
- comprende i contenuti semplici tratti dai mass media. (SŠ (2) ŠJ A.4.1.)

Cosa si valuta?

Visti gli esiti formativi sopra indicati, in questa unità d'esame si valuta se il candidato, da un testo parlato di differente lunghezza, sia in grado di:

- determinare il significato fondamentale
- stabilire i pensieri principali
- distinguere singole informazioni.

2.3. STRUTTURA DELL'ESAME

L'esame di Lingua spagnola a livello base è composto da tre unità d'esame: *Lettura*, *Ascolto* e *Scrittura*.

Nel testo che segue viene descritta dettagliatamente la struttura di ciascuna unità d'esame.

2.3.1. Unità d'esame *Lettura*

Questa unità d'esame comprende sei batterie di quesiti riferiti a diversi testi di partenza. Complessivamente i testi contengono all'incirca 1000 parole. La struttura di questa unità d'esame è indicata nella tabella 6. Per ciascun esito formativo viene indicato con quale tipologia di esercizio verrà valutato, su quale tipo di testo di partenza e quanti sono gli esercizi legati a questi testi.

Tabella 6. Struttura dell'unità d'esame *Lettura*

| BATTERIE DI QUESITI | ESITI FORMATIVI | TIPOLOGIA DI ESERCIZI | TIPI DI TESTO | NUMERO DEGLI ESERCIZI |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. | determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali | esercizi a corrispondenza | testo informativo molto breve e tematicamente correlato (es.: annunci, pareri e simili) | 5 |
| 2. | determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali, distinguere singole informazioni | esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte) | testo informativo oppure narrativo molto breve (es.: annunci, messaggi e simili) | 5 |
| 3. | determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali, distinguere singole informazioni | esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte) | breve testo informativo, narrativo oppure descrittivo (es.: articolo di giornale, commento, racconto e simili) | 5 |
| 4. | identificare nel testo le connessioni logiche e quelle semantiche più complesse | esercizi a corrispondenza e completamento | testo informativo, narrativo oppure descrittivo molto breve (es.: articolo di giornale, commento, racconto, lettera e simili) | 5 |
| 5. | anticipare adeguate unità lessicali e strutture grammaticali in base alla struttura linguistica del testo | esercizi a corrispondenza e completamento | testo informativo, narrativo oppure descrittivo molto breve (es.: articolo di giornale, commento, racconto, lettera e simili) | 5 |
| 6. | anticipare adeguate unità lessicali e strutture grammaticali in base alla struttura linguistica del testo | esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte) e a completamento | testo informativo, narrativo oppure descrittivo molto breve (es.: lettera, articolo di giornale, commento, racconto e simili) | 5 |

2.3.2. Unità d'esame Scrittura

Questa unità d'esame comporta la stesura di un saggio breve. Il candidato deve scrivere un saggio breve (ad esempio una lettera personale, una e-mail ecc.) che abbia dalle **60** alle **80** parole:

- con l'aiuto delle determinanti del contenuto-consegne per scrivere (appunti o domande) oppure
- con l'aiuto di un modello verbale (ad esempio un messaggio, una lettera, un annuncio, ecc.).

Le determinanti del contenuto-consegne per scrivere (appunti o domande) si riferiscono alle parti del tema che il candidato deve scrivere, mentre il modello verbale è uno stimolo per pensare e/o è un aiuto linguistico nell'elaborazione dell'argomento.

Nelle indicazioni per la scrittura si precisano la situazione comunicativa, il tipo di testo, l'argomento, il potenziale lettore e il rapporto tra l'autore del testo e il lettore. L'esercizio è in linea con i temi.¹⁵

La struttura di questa unità d'esame è indicata nella tabella 7.

Tabella 7. Struttura dell'unità d'esame Scrittura

| ESITI FORMATIVI | TIPOLOGIA DI ESERCIZI | TIPO DI TESTO | NUMERO DEGLI ESERCIZI |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• creare un testo organizzato in modo logico e significativo e comprensibile, di stile informale secondo le determinanti del contenuto-consegne, e motivare i pensieri principali con degli esempi• usare correttamente i mezzi di congiunzione semplici e altri mezzi linguistici adeguati al tipo di testo, al tipo di comunicazione e al rapporto tra scrittore e lettore | creare un testo scritto breve e semplice (da 60 a 80 parole) | breve testo scritto (secondo le determinanti del contenuto-consegne) | 1 |

¹⁵ v. il capitolo *Appendici*

2.3.3. Unità d'esame Ascolto

Questa unità d'esame comprende quattro batterie di quesiti riferiti a diversi testi audio. Complessivamente i testi contengono all'incirca 900 parole. La struttura di questa unità d'esame è indicata nella tabella 8. Per ciascun esito formativo viene indicato con quale tipologia di esercizio verrà valutato, su quale tipo di testo e quanti sono gli esercizi legati a questi testi.

Tabella 8. Struttura dell'unità d'esame Ascolto

| BATTERIA DI QUESITI | ESITI FORMATIVI | TIPOLOGIA DI ESERCIZI | TIPI DI TESTO | NUMERO DEGLI ESERCIZI |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. | determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali | esercizi a corrispondenza | testo informativo molto breve tematicamente correlato (es.: messaggi, annunci e simili) | 5 |
| 2. | distinguere singole informazioni | esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte) | testo informativo oppure colloquiale molto breve (es.: informazioni, messaggi, dialoghi e simili) | 5 |
| 3. | distinguere singole informazioni | esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte) | testo colloquiale di media lunghezza (es.: dialogo, intervista) | 5 |
| 4. | distinguere singole informazioni | esercizi a corrispondenza multipla (tra tre risposte offerte) | testo informativo oppure narrativo di media lunghezza (es.: esposizione) | 5 |

2.4. ARTICOLAZIONE DELL'ESAME

L'articolazione dell'esame implica la durata dell'esame, l'aspetto dell'esame e la modalità di soluzione dell'esame, nonché l'occorrenza per risolvere l'esame.

2.4.1. Durata dell'esame

L'esame di Lingua spagnola a livello base dura complessivamente **100 minuti**.

Le unità d'esame *Lettura* e *Scrittura* si svolgono assieme e per la loro soluzione sono previsti **75 minuti**.

Per la soluzione dell'unità d'esame *Ascolto* sono previsti all'incirca **25 minuti** compresi i 5 minuti necessari per contrassegnare le risposte nel foglio per le risposte.

Non è possibile superare l'esame se non si accede a tutte e tre le unità d'esame.

Il calendario dello svolgimento dell'esame verrà pubblicato sulle pagine web del Centro nazionale per la valutazione esterna della formazione (www.ncvvo.hr).

2.4.2. Aspetto dell'esame e modalità di soluzione

Il candidato riceve una busta sigillata nella quale si trovano tre libretti d'esame con i fogli rispettivi.

Lettura e Scrittura

Il candidato prende il libretto d'esame adeguato, il foglio per le risposte, due fogli per i valutatori e il foglio per la brutta copia.

Nel libretto d'esame ci sono i testi e gli esercizi con i quali si valuta la comprensione del testo attraverso la lettura, l'esercizio di scrittura di un saggio breve con il quale si valuta la produzione scritta del candidato, e il foglio per la bella copia. **Dal candidato ci si aspetta che legga con attenzione le indicazioni che poi seguirà nel corso della soluzione dell'esame. È importante leggere queste indicazioni con attenzione perché in esse è indicato anche il modo di contrassegnare e di scrivere le risposte esatte.**

Gli esempi di indicazioni per la soluzione di ciascuna tipologia di esercizi, si trovano nel capitolo *Esempi di quesiti*.

Nei quesiti dell'unità d'esame *Lettura*, il candidato deve contrassegnare le risposte esatte con una X sul foglio per le risposte. Qualora il candidato contrassegnasse più di una risposta, l'esercizio verrà valutato con 0 (zero) punti, anche se tra le risposte contrassegnate ci fosse pure quella esatta.

Nell'esercizio di stesura di un saggio breve, il candidato può usare il foglio per la brutta copia, dopo di che deve ricopiare in modo leggibile la risposta, nel foglio per la bella copia che si trova all'interno del libretto d'esame, dopo le pagine in cui si trova l'esercizio. Il contenuto della brutta copia non viene valutato. Il testo presente nel foglio per la bella copia, scritto in stampatello maiuscolo o in modo illeggibile, verrà valutato con 0 (zero) punti.

Ascolto

Il candidato prende il libretto d'esame adeguato e il foglio rispettivo per le risposte.

Dal candidato ci si aspetta che legga con attenzione le indicazioni che poi seguirà nel corso della soluzione dell'esame. È importante leggere queste indicazioni con attenzione perché in esse è indicato anche il modo di contrassegnare e di scrivere le risposte esatte.

Gli esempi di indicazioni per la soluzione di ciascuna tipologia di esercizio, si trovano nel capitolo *Esempi di quesiti*.

Nei quesiti dell'unità d'esame *Ascolto*, il candidato deve contrassegnare le risposte esatte con una X sul foglio per le risposte. Qualora il candidato contrassegnasse più di una risposta, l'esercizio verrà valutato con 0 (zero) punti, anche se tra le risposte contrassegnate ci fosse pure quella esatta.

Svolgimento dell'unità d'esame *Ascolto*¹⁶:

- La soluzione di questa parte dell'esame dura all'incirca 25 minuti compreso anche il tempo per segnare le risposte nel foglio per le risposte.
- Prima di ascoltare il testo, il candidato legge le indicazioni per la soluzione dell'esercizio e le domande all'interno dell'esercizio.
- Ogni testo si ascolta due volte.
- Mentre ascolta i testi, il candidato scrive le risposte nel libretto d'esame e, alla fine, ha 5 minuti per contrassegnarle nel foglio per le risposte.

Nel caso in cui il candidato commetta un errore, deve barrare la risposta errata, metterla fra parentesi, scrivere la risposta esatta e mettere un paraffo (solamente firma breve, non nome e cognome per esteso) accanto alla risposta esatta.

2.4.3. Occorrente

Durante lo svolgimento di tutte le parti dell'esame a livello superiore, è permesso l'utilizzo di una penna a sfera blu o nera, che non si possa cancellare, mentre non è permesso l'uso del correttore e neanche del dizionario.

¹⁶ Dopo che il capo della sala d'esame ha letto al candidato le indicazioni per questa unità d'esame, accenderà il supporto audio-registratore per l'ascolto della registrazione. Nella registrazione tutti i testi vengono ripetuti due volte. La registrazione comprende anche le pause per la lettura degli esercizi e la pausa per il contrassegno delle risposte sul foglio per le risposte. Per tale motivo il candidato deve ascoltare con attenzione le indicazioni della registrazione.

2.5. PUNTEGGIO

All'esame a livello base è possibile realizzare in totale **65** punti. I punti totalizzati in ciascuna delle tre unità d'esame equivalgono ad una data incidenza nel risultato finale.

Tabella 9. Numero dei punti e percentuale delle unità d'esame all'interno dell'esame

| UNITÀ D'ESAME | NUMERO DEI PUNTI | PERCENTUALE |
|---------------|------------------|--------------|
| Lettura | 30 | 40 % |
| Scrittura | 15 | 30 % |
| Ascolto | 20 | 30 % |
| TOTALE | 65 | 100 % |

I punti si scalano oppure vengono ponderati, precisamente viene attribuito loro un altro valore di importanza all'interno del punteggio complessivo. Il risultato finale si calcola in questo modo:

$$\begin{aligned} & [(0.4 * \text{punti ottenuti } \textit{Lettura} / 30) \\ & + (0.3 * \text{punti ottenuti } \textit{Scrittura} / 15) \\ & + (0.3 * \text{punti ottenuti } \textit{Ascolto} / 20)] * 65. \end{aligned}$$

2.5.1. Valutazione dell'unità d'esame *Lettura*

Punti: Ogni domanda ha una risposta esatta. Ogni risposta esatta, contrassegnata sul foglio per le risposte, porta un punto. Questa unità d'esame porta complessivamente **30** punti.

1 punto – risposta esatta

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio per le risposte

Percentuale dell'unità d'esame all'interno di tutto l'esame: 40 %

2.5.2. Valutazione dell'unità d'esame *Scrittura*

Punti: Questa unità d'esame porta complessivamente **15** punti.

Percentuale dell'unità d'esame all'interno di tutto l'esame: 30 %

Il testo presente nel foglio per la bella copia, scritto in stampatello maiuscolo o scritto in modo illeggibile, verrà valutato con 0 (zero) punti.

Il testo breve viene valutato secondo la griglia di valutazione che comprende due criteri fondamentali:

1. *Adempimento delle consegne*
2. *Lingua.*

Il criterio di *Adempimento delle consegne* risponde alla domanda se il candidato abbia scritto il testo seguendo le indicazioni per la sua stesura, mentre il criterio di *Lingua* risponde alla domanda con quanta facilità sia possibile capire quanto scritto dal candidato.

I criteri elencati sono descritti dettagliatamente con una serie di descrittori.

La griglia per la valutazione del testo breve scritto è presente nella tabella 10.

Tabella 10. Griglia per la valutazione di un breve testo scritto¹⁷

| NUMERO DEI PUNTI | ADEMPIMENTO DELLE CONSEGNE | NUMERO DEI PUNTI | LINGUA |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5 | C'è la risposta a tutte e tre le consegne. | 10 | Il testo è del tutto comprensibile. Vasta è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono adeguati con piccoli errori dello stesso tipo. |
| | | 9 | Il testo è del tutto comprensibile. Molto buona è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono adeguati con piccoli errori dello stesso tipo. |
| 4 | Non è chiaro se ci siano le risposte a tre o a due consegne. | 8 | Il testo è facilmente comprensibile. Buona è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono adeguati con frequenti piccoli errori dello stesso tipo. |
| | | 7 | Il testo è facilmente comprensibile. Buona è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono adeguati con un grande numero di piccoli errori dello stesso tipo. |
| 3 | C'è la risposta a due consegne. | 6 | Il testo è comprensibile. Discreta è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono per lo più adeguati con alcuni piccoli errori di diverso tipo. |
| | | 5 | Il testo è comprensibile. Discreta è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono per lo più adeguati, nonostante frequenti piccoli errori di vario tipo. |
| 2 | Non è chiaro se ci siano le risposte a due o soltanto a una consegna. | 4 | Il testo è parzialmente comprensibile. Limitata è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono parzialmente adeguati con un grande numero di piccoli errori di vario tipo. |
| | | 3 | Il testo è parzialmente comprensibile. Limitata è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono parzialmente adeguati con piccoli errori di vario tipo e alcuni errori più grossi. |
| 1 | C'è la risposta a una consegna. | 2 | Il testo per la maggior parte è di difficile comprensione. Molto limitata è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono per lo più inappropriati con piccoli errori di vario tipo e frequenti errori più grossi. |
| | | 1 | Il testo è del tutto di difficile comprensione. Molto limitata è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono per lo più inappropriati con piccoli errori di vario tipo e frequenti errori più grossi. |

¹⁷ Gli errori descritti nella Griglia per la valutazione, si riferiscono agli errori nell'uso/nella forma/nell'ortografia. L'uso del lessico e della struttura, è riferito all'uso contestuale.

| NUMERO DEI PUNTI | ADEMPIMENTO DELLE CONSEGNE | NUMERO DEI PUNTI | LINGUA |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------|
| 0 | <p>C'è una risposta parziale a una delle consegne.</p> <p>OPPURE</p> <p>Il contenuto del testo, in nessuna delle sue parti, non si riferisce al tema assegnato, o il testo risulta incomprensibile.</p> <p>OPPURE</p> <p>Il testo ha meno di 30 parole che si riferiscono al tema assegnato.</p> <p>OPPURE</p> <p>Il candidato ha copiato il testo o parti del testo dall'unità d'esame Lettura.</p> | | |

Il testo che ha ottenuto 4 punti per il criterio di *Adempimento delle consegne*, non può ottenere più di 8 punti per il criterio *Lingua*.

Il testo che ha ottenuto 3 punti per il criterio di *Adempimento delle consegne*, non può ottenere più di 6 punti per il criterio *Lingua*.

Il testo che ha ottenuto 2 punti per il criterio di *Adempimento delle consegne*, non può ottenere più di 4 punti per il criterio *Lingua*.

Il testo che ha ottenuto 1 punto per il criterio di *Adempimento delle consegne*, non può ottenere più di 2 punti per il criterio *Lingua*.

Al testo a cui mancano tutti gli elementi del tipo di testo, ad esempio per una lettera: il luogo e la data, l'intestazione, i saluti e la firma, viene tolto un (1) punto per il criterio di *Adempimento delle consegne*.

Spiegazione

Il candidato deve scrivere un testo che abbia da **60 a 80** parole. Il candidato può scrivere anche più delle parole prescritte, ma per queste parole in più rispetto a quelle prescritte non gli saranno assegnati dei punti aggiuntivi.

Se il testo non contiene il numero prescritto di parole per il livello base, al candidato verranno tolti dei punti riferiti al criterio di *Adempimento delle consegne* in questo modo:

40 – 59 parole: 1 punto

per meno di 40 parole: 2 punti.

Se il candidato scrive meno di 30 parole inerenti al tema assegnato, otterrà zero (0) punti.

Conteggio delle parole

Le parole vengono conteggiate secondo il principio usato dal computer. Per parola si intende ogni singolo elemento del testo diviso dallo spazio.

Nel numero delle parole si conta il saluto e la conclusione della lettera, ma non vengono computate le ripetizioni e le enumerazioni, i nomi propri come pure la ripetizione inutile di parole e parti di frasi, presi letteralmente dalle indicazioni del quesito o da altri quesiti presenti nell'esame.

2.5.3. Valutazione dell'unità d'esame Ascolto

Punti: Ogni domanda ha una risposta esatta. Ogni risposta esatta, contrassegnata sul foglio per le risposte, porta un punto. Questa unità d'esame porta complessivamente **20** punti.

1 punto – risposta esatta

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio per le risposte

Percentuale dell'unità d'esame all'interno di tutto l'esame: 30 %

2.6. ESEMPI DI ESERCIZI

In questo capitolo sono indicati gli esempi di differenti tipologie di esercizi¹⁸ delle unità d'esame *Lettura e Scrittura*. Accanto a ciascun esempio di esercizio sono citate l'indicazione, la risposta esatta, l'esito formativo e il punteggio.

L'unità d'esame *Ascolto* contempla esercizi a corrispondenza ed esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte), che sono simili alla stessa tipologia di esercizi nell'unità d'esame *Lettura*.

2.6.1. Esempi di esercizi a corrispondenza

Ejercicio 1

Preguntas 1-5

Lee los textos sobre cómo internet ha cambiado nuestras vidas (1-5) y relaciónalos con los títulos correspondientes (A-F).

Hay **una** letra **de sobra**. Marca tus respuestas en la hoja de respuestas.

Ejemplo: (0 → G)

- 0 Si queremos un vestido nuevo o una estantería, hoy en día no tenemos que ir a los centros comerciales. Solo hay que sentarse en el sofá y hacer un clic..
- 1 El correo electrónico y las redes sociales nos permiten relacionarnos con otras personas de todos los lugares del mundo sin necesidad de estar físicamente presentes.
- 2 Por su parte, los blogs se han convertido en un importante medio para contar experiencias y expresar opiniones.
- 3 Solo con teclear en un buscador conseguimos lo que nos interesa conocer: noticias, moda, dietas, direcciones, etc.
- 4 La televisión ha dejado de ocupar la mayor parte de nuestro tiempo de ocio. Actualmente pasamos más horas en Internet que delante de la televisión.
- 5 Internet ofrece múltiples oportunidades académicas para estudiar a distancia: cursos en línea, tutorías virtuales, etc..

- A Formación en la red
- B Nuevos diarios personales
- C Diversión en internet
- D Trabajo a distancia
- E Acceso a la información
- F Formas de comunicarnos
- G Compra en línea

RISPOSTE ESATTE: 0 G, 1 F, 2 B, 3 E, 4 C, 5 A

ESITO FORMATIVO: determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali

PUNTEGGIO: 1 punto – risposta esatta (in totale 5 possibili punti)

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

¹⁸ Gli esempi e la specificità degli esercizi presenti nelle singole unità d'esame possono essere consultati sul sito del Centro nazionale per la valutazione esterna della formazione (www.ncvvo.hr) ai link *Esami svolti* ed *Esami campione*.

2.6.2. Esempio di esercizi a corrispondenza e completamento

Ejercicio 5**Preguntas 21-25**

Lee el siguiente texto y para cada pregunta (21-25) elige la opción más adecuada para completarlo (A-G). Hay **dos** letras **de sobra**. Marca tus respuestas en la hoja de respuestas. Ejemplo: (O→H)

¡Hola, Sergio! ¿Qué tal? ¿Por qué no viniste como habíamos quedado? Te (0) _____ un concertazo. ¡Qué pena! La banda Estrella Poniente (21) _____ un concierto fantástico en la Plaza Mayor de mi ciudad para celebrar el décimo (22) _____ del Colectivo Rap Levante. Actualmente están haciendo una gira de promoción de su último CD. Han actuado en casi todas las ciudades del país. Su música (23) _____ un concepto musical muy interesante caracterizado por (24) _____ puro sonido oriental en el que se notan influencias de hip hop. Tocarón las canciones de su (25) _____ trabajo discográfico, que van a editar exclusivamente en Internet y que será gratuito. ¡Qué ganas de escucharlo! Podríamos hacerlo juntos. Un abrazo, Carlos

- A** el más
- B** presenta
- C** dio
- D** hay
- E** aniversario
- F** próximo
- G** mínimo
- H** has perdido

RISPOSTE ESATTE: 0 H, 21 C, 22 E, 23 B, 24 A, 25 F

ESITO FORMATIVO: prevedere adeguate unità lessicali e strutture grammaticali in base alla struttura linguistica del testo

PUNTEGGIO: 1 punto – risposta esatta (in totale 5 possibili punti)

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

2.6.3. Esempio di esercizi a scelta multipla

Ejercicio 3

Preguntas 11-15

Lee el siguiente texto y para cada pregunta (11-15) elige la opción correcta (A, B o C).
Marca la respuesta correcta en la hoja de respuestas.

Un barrio valenciano

Mucha gente visita Valencia durante todo el año y disfruta de su arquitectura autóctona y oferta cultural. Es una ciudad cosmopolita. Sus barrios llevan nombres muy interesantes de diferentes orígenes. Ruzafa debe su nombre a la palabra árabe jardín. Es uno de los barrios históricos de la ciudad de Valencia. Es multiétnico; aquí los valencianos siempre han convivido con los árabes. Últimamente la población sudamericana está creciendo. Se nota una mezcla de lenguas y culturas y se mantiene un respeto mutuo. El barrio es muy vivo y próximo al centro de la ciudad. Es bellísimo en primavera cuando los naranjos están floreciendo. Hay muchas actividades culturales y festivas en la calle durante el verano. En la calle se organiza una variedad de conciertos, exposiciones y recitales, para la gente de todas las edades. Abundan restaurantes y cafés en los que los locales y sus huéspedes disfrutan de la gastronomía rica valenciana e internacional.

11 ¿Cuál es el origen del nombre del barrio Ruzafa?

- A Oriental
- B Romano
- C Valenciano

12 ¿Quiénes son los últimos que llegaron a vivir al barrio?

- A Árabes
- B Norteamericanos
- C Sudamericanos

13 ¿A quiénes respetan los habitantes de este suburbio?

- A Solo a los residentes nuevos.
- B A todos los residentes del barrio.
- C Únicamente a los residentes antiguos.

14 ¿Dónde está el barrio?

- A Lejos del centro.
- B Cerca del centro.
- C En el mismo centro.

15 ¿Cuándo se organizan actividades callejeras en Ruzafa?

- A Durante la primavera.
- B Durante todo el año.
- C Durante el verano.

RISPOSTE ESATTE: 11 A, 12 C, 13 B, 14 B, 15 C

ESITO FORMATIVO: distinguere singole informazioni

PUNTEGGIO: 1 punto – risposta esatta (in totale 5 possibili punti)

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

2.6.4. Esempio di saggio breve

Lee el recado de Gino, tu amigo italiano.
Escríbele a Gino respondiendo a todas sus preguntas.
Escribe una carta de **60 a 80** palabras.

Hola:

¿Cómo estás? Las vacaciones han terminado y estamos de nuevo en la escuela. ¿Cómo pasaste tus vacaciones? ¿A dónde fuiste? ¿Qué hiciste?

Saludos,

Gino

Hola Gino:

¿Qué tal? Yo estoy muy bien.

He pasado unas vacaciones maravillosas con un grupo de amigos.

Estuvimos en España estudiando español. Visitamos Madrid y Toledo, conocimos a mucha gente de todo el mundo y salimos mucho. Nos encantó la comida española, especialmente la paella y las tapas.

Lo pasé muy bien y estoy preparado para el nuevo año escolar, especialmente para las clases de español.

Nos vemos pronto, saludos,

Pedro

PUNTEGGIO: In base alla griglia di valutazione¹⁹ a questo testo scritto sarebbero stati assegnati in totale 15 punti.

¹⁹ v. il capitolo *Punteggio* e la spiegazione accanto alla griglia di valutazione del testo scritto

2.7. PREPARAZIONE ALL'ESAME

Al fine di prepararsi efficacemente all'esame di maturità statale di Lingua spagnola a livello base, i candidati dovrebbero studiare dettagliatamente il catalogo d'esame.

Ricordiamo ai docenti che la preparazione del candidato all'esame non si discosta significativamente dai metodi e dai procedimenti di cui si servono nell'insegnamento della lingua spagnola. È necessario trovare la giusta relazione tra le attività che sono indirizzate all'insegnamento della lingua e le attività che presuppongono una buona preparazione del candidato per l'esame.

In ogni caso, l'accento deve essere messo costantemente sull'insegnamento, dato che solo in questo modo il candidato raggiungerà un adeguato livello di competenze linguistiche e di comunicazione in lingua spagnola per poter superare l'esame a livello base.

La bibliografia per la preparazione all'esame di Lingua spagnola a livello base comprende i libri di testo e i manuali prescritti e approvati dal Ministero della scienza e dell'istruzione della Repubblica di Croazia.

Le modalità di superamento dell'esame di Maturità statale come pure le misure espresse in caso di comportamento inopportuno degli allievi, sono definite dal Regolamento inerente il superamento dell'esame di Maturità statale (Narodne Novine 1/13, 41/19, 127/19, 55/20, 53/21 e 126/21).

2.7.1. Preparazione per l'unità d'esame *Lettura*

Nel corso del processo didattico, i candidati hanno di solito abbastanza opportunità di sviluppare l'abilità di comprensione di un testo con la lettura. Pur tuttavia è comunque necessario incoraggiarli a una lettura autonoma di testi da fonti diverse – libri, quotidiani, riviste e internet che è un mezzo particolarmente popolare e disponibile alla maggior parte dei candidati.

La preparazione per questa parte dell'esame include lo sviluppo sistematico della capacità del candidato di comprendere il testo in modo globale, selettivo e dettagliato attraverso la lettura, la consapevolezza del processo di lettura e l'insegnamento delle strategie chiave per la soluzione di determinati tipi di esercizi.

Non è necessaria la comprensione di tutte le parole e di tutte le strutture grammaticali per un buon esito dell'unità d'esame *Lettura*. È necessario comprendere le parole chiave e distinguere le informazioni utili da quelle irrilevanti.

Pertanto, si raccomanda di esercitarsi alla comprensione delle parole sconosciute con l'aiuto del contesto, della formazione delle parole (prefissi e suffissi) e simili. Conoscere l'organizzazione e la struttura del testo (passi, elementi di coesione e coerenza, struttura dei passi) aiuta pure i candidati nella comprensione del testo.

Al fine di risolvere con successo l'esercizio a scelta multipla, è necessario avvertire i candidati che prima di leggere il testo devono leggere le domande, e in seguito di leggere il

testo e di trovare in esso gli argomenti per la scelta della risposta esatta. È molto importante avvertire i candidati che anche le distrazioni sono collegate logicamente al contenuto del testo e che solo una lettura attenta dello stesso, soprattutto in caso di significati impliciti, può aiutarli a scegliere la risposta esatta. Contrassegnare più di una risposta nella singola domanda non porterà loro alcun punto.

Anche negli esercizi a corrispondenza è necessario leggere con attenzione le domande che sono in forma di frasi dichiarative o interrogative, o di espressioni ecc., per poi cercare nei testi le parole chiave o le espressioni che collegano le domande e i testi.

Anche in questi esercizi è necessario prestare attenzione al contenuto delle distrazioni e al loro numero e sottolineare le parole chiave attraverso le quali il candidato ritiene che la risposta offerta sia la risposta esatta. Ciò facilita il candidato nella scelta della risposta giusta e consente di verificare la soluzione più rapidamente.

Per risolvere con successo gli esercizi di tipo combinato, è innanzi tutto necessario leggere l'intero testo e prestare particolare attenzione al contenuto linguistico presente prima e dopo gli spazi. Successivamente, tra le risposte offerte è necessario scegliere il contenuto linguistico che corrisponde al contesto in termini di significato e caratteristiche grammaticali.

Poiché questa parte dell'esame contiene un gran numero di esercizi che devono essere risolti nel tempo prestabilito, è necessario attirare l'attenzione dei candidati sulla corretta ripartizione del tempo per la soluzione dei singoli esercizi. Sarebbe opportuno che all'inizio di questa parte dell'esame passassero in rassegna tutti gli esercizi identificando quelli che a loro sembrano più facili, e quali quelli più difficili e concentrarsi prima sulla soluzione di quelli facili, il che li motiverà a risolvere i restanti esercizi più difficili. Ciò fa risparmiare tempo.

Come avere successo nell'unità d'esame *Lettura*?

Ai candidati si consiglia:

- di leggere attentamente le indicazioni per ciascun esercizio
- di leggere attentamente il testo/i testi e le domande di un determinato esercizio
- di applicare strategie adeguate a un particolare tipo di esercizio
- di risolvere gli esercizi che non sono stati risolti nel corso della prima lettura
- di contrassegnare con attenzione le risposte sul foglio delle risposte.

2.7.2. Preparazione per l'unità d'esame *Scrittura*

I candidati dovrebbero innanzi tutto sviluppare l'abitudine alla scrittura, vale a dire esercitarsi nello scrivere vari tipi di testo, il più possibile e il più spesso. È estremamente importante offrire ai candidati un riscontro riguardo il buon esito del loro lavoro dopo ogni attività. Dato che fornire un riscontro è un lavoro molto impegnativo e dispendioso in termini di tempo, va sicuramente considerata la possibilità che i candidati facciano un riscontro reciproco, il che si è dimostrato essere estremamente efficace.

I candidati devono prestare particolare attenzione alla lettura e all'analisi dell'esercizio. Il mancato adempimento di una parte dell'esercizio può ridurre significativamente il successo nell'unità d'esame *Scrittura*. Il successo nell'unità d'esame *Scrittura* include anche la conoscenza di diverse tipologie di testo, come ad esempio lettere, relazioni, blog ecc.

I candidati devono essere indirizzati verso un collegamento tra la pianificazione e il successo nella soluzione dell'esercizio. L'analisi di alcuni esempi può spiegare questo collegamento molto efficacemente.

I candidati devono essere informati sull'importanza di una scrittura leggibile e ordinata e avvertiti sulla necessità di un controllo e di possibili correzioni prima della consegna della versione finale dello scritto. Il lavoro in coppia e il commento dell'operato dell'altro, nel corso delle esercitazioni, si è rivelato un metodo molto efficace. È utile limitare il tempo dei candidati per la soluzione degli esercizi. La corretta ripartizione del tempo è uno dei fattori principali per il buon esito nell'unità d'esame *Scrittura*.

Come avere successo nell'unità d'esame *Scrittura*?

Ai candidati si consiglia:

- di leggere attentamente le indicazioni per l'esercizio
- di pensare al tema assegnato e di annotare alcune idee
- di organizzare le idee e di scrivere degli appunti in merito
- di scrivere tutto il testo
- di leggere il testo e di controllare se sia stato completato
- di rileggere nuovamente il testo e controllare se sono stati soddisfatti tutti i criteri secondo la griglia di valutazione.

2.7.3. Preparazione per l'unità d'esame *Ascolto*

La parte dell'esame dedicato alla valutazione della comprensione del testo mediante l'ascolto, viene ritenuta dai candidati la parte più difficile dell'esame. Tuttavia, una preparazione sistematica e di qualità dei candidati, può alleviare significativamente e perfino eliminare la loro paura nei confronti di questa parte dell'esame.

Gli elementi molto importanti per la preparazione del candidato, per questa parte dell'esame, sono:

- sviluppare le capacità del candidato di comprensione attraverso l'ascolto
- sensibilizzare il candidato all'ascolto
- insegnare ai candidati le strategie per risolvere con successo gli esercizi attraverso i quali si verifica la comprensione del testo attraverso l'ascolto.

Un fattore importante nello sviluppo delle capacità di ascolto del candidato è renderlo consapevole del processo di ascolto. I candidati capiranno più facilmente il processo di ascolto, come anche lo stesso processo di soluzione di determinati tipi di esercizi, attraverso una conversazione in cui spiegheranno come hanno risolto determinate domande all'interno dell'esercizio. È fondamentale che in questa conversazione si rendano conto che molto spesso non è indispensabile comprendere ogni voce o sillaba nonché ogni parola, frase o espressione per comprendere il significato del testo nel suo insieme.

Pertanto, sarebbe bene avvertire i candidati che non dovrebbero preoccuparsi se non sentono o non capiscono una determinata parola. Dovrebbero continuare ad ascoltare il testo, cercare di capire il messaggio generale e metterlo in relazione con ciò che pensano sia stato detto.

La conoscenza della procedura e delle strategie per la soluzione di differenti esercizi, che mettono alla prova la comprensione del testo attraverso l'ascolto, è un prerequisito fondamentale per il successo in questa parte dell'esame.

Prima di ogni primo ascolto del testo, i candidati hanno il tempo di leggere l'indicazione e le domande dell'esercizio. Dovrebbero fare buon uso di ciò, perché le indicazioni contengono informazioni importanti sull'argomento che andranno ad ascoltare, e su cosa ci si aspetta da loro in ciascun esercizio. Le domande poste indicano il contenuto del testo ascoltato e l'ordine in cui ascolteranno le informazioni richieste.

È necessario avvertire i candidati che devono rispondere alle domande già nel corso del primo ascolto del testo, e che devono approfittare del secondo ascolto per risolvere quelle domande a cui non sono riusciti a rispondere e per la verifica della correttezza delle soluzioni. È importante che i candidati rispondano a tutte le domande, anche nel caso in cui non siano sicuri di ciò che hanno sentito o compreso.

Infine, è molto importante spiegare ai candidati il processo di trascrizione delle risposte su un particolare foglio per le risposte. La disattenzione o un'inutile fretta, possono portare a degli errori nella trascrizione delle risposte, e di conseguenza a un'inutile perdita di punti in questa parte dell'esame.

Come avere successo nell'unità d'esame *Ascolto*?

Ai candidati si consiglia:

- di leggere attentamente le indicazioni e le domande per ciascun esercizio, prima di iniziare l'ascolto
- di risolvere gli esercizi nel corso del primo ascolto e di completare le soluzioni nel corso del secondo ascolto
- di contrassegnare attentamente le risposte sul foglio per le risposte.

3. APPENDICI

3.1. DESCRIZIONE DEI CONTENUTI LINGUISTICI PER IL LIVELLO SUPERIORE

Campi tematici

1. Identità personale

- presentazione e descrizione di sé e degli altri
- eventi importanti della vita privata
- progettazione del futuro
- biografia

2. Famiglia

- membri del nucleo familiare e della famiglia allargata
- rapporti all'interno della famiglia ristretta e di quella allargata
- eventi familiari importanti e feste di famiglia

3. Quotidianità

- attività quotidiane
- abitazione
- abbigliamento

4. Vita sociale

- attività sportive, divertimenti, giochi, hobby, musica, gite
- uscite, manifestazioni sportive, concerti e mostre
- organizzazione del tempo libero

5. Viaggi, turismo

- organizzazione del viaggio, orari, stazione ferroviaria e aeroporto
- tipi di mezzi di trasporto
- offerta e richiesta turistica
- volantini pubblicitari, manifesti, cataloghi turistici, offerta culturale

6. Alimentazione

- cibi e bevande, pasti, tipi di ristorante
- tipi di negozi e prodotti
- piatti preferiti e ricette
- specialità spagnole, dell'America ispanica e della Croazia
- alimentazione sana
- disturbi alimentari

7. Vita sana

- cura della salute e del corpo, abitudini igieniche
- vita sana
- malattie e infortuni
- dipendenze, stress, cure

8. Ambiente

- tutela dell'ambiente
- rapporto verso gli animali
- condizioni atmosferiche
- vita in campagna e in città
- luoghi e attrazioni da vedere e visitare e rapporto verso il patrimonio culturale
- iniziative per la tutela dell'ambiente
- influenza dei cambiamenti climatici sulla natura, sui cambiamenti atmosferici e sul traffico

9. Scienza, arte, tecnologia e media

- carta stampata, radio, televisione, internet, cinematografia
- rete sociali
- dipendenza dalla tecnologia
- tecnologia e salute, ruolo della tecnologia nella vita quotidiana
- rapporto verso il libro
- scienziati e ricerca scientifica
- attività editoriale

10. Economia

- tipi di professioni, annunci di lavoro, servizi
- prodotti tipicamente spagnoli e marchi
- rapporto verso il denaro e lo shopping
- annunci e messaggi pubblicitari
- imprenditoria
- professioni popolari

11. Temi di attualità sociale e culturale

- amicizia, rapporto fra i giovani, rapporti fra giovani e anziani
- occupazione giovanile
- uguaglianza fra i sessi, vita in una comunità multiculturale
- servizi pubblici e volontariato
- istituzioni giovanili europee e mondiali
- giovani e impegno sociale
- migrazioni

12. Istruzione e mondo del lavoro

- attività scolastiche e vita a scuola
- discipline scolastiche e attività extrascolastiche
- apprendimento delle lingue straniere e plurilinguismo
- importanza dello studio delle lingue straniere


- sistema scolastico
- scelta degli studi
- colloquio di lavoro

13. Mondo ispanico e Croazia

- simboli, attrazioni, personalità e eventi
- usanze e festività
- gastronomia nazionale

Le strutture grammaticali

- sostantivi e aggettivi
- gradi di comparazione degli aggettivi
- superlativo assoluto (-ísimo)
- avverbi
- pronome personale – soggetto (forme e uso)
- pronome personale – oggetto diretto e indiretto (forme e uso)
- pronome riflessivo
- aggettivi e pronomi possessivi
- aggettivi e pronomi dimostrativi
- aggettivi e pronomi interrogativi
- pronomi relativi
- articolo determinativo e indeterminativo; contrazione dell'articolo con le preposizioni *a* e *de*; uso
- preposizioni *a, en, de, con, por, para* (sistematizzazione)
- numeri cardinali e ordinali
- uso contrastivo dei verbi *ser* e *estar*
- forma impersonale del verbo *haber* – *hay*
- perifrasi verbali (Perífrasis verbal: *tener que* + infinito; *hay que* + infinitiv, *ir a* + infinito; *solér* + infinito)
- perifrasi verbali (Perífrasis verbal: *volver a* + infinito; *acabar de* + infinito; *seguir* + gerundio; *dejar de* + infinito)
- presente

- 
-
- passato prossimo (*Pretérito perfecto actual*)
 - passato remoto (*Preterito indefinido*)
 - imperfetto (*Pretérito imperfecto*)
 - trapassato prossimo (*Pretérito pluscuamperfecto*)
 - uso contrastivo dei tempi passati + avverbi di tempo
 - l'imperativo
 - congiuntivo presente (formazione e uso)
 - futuro (Futuro assoluto)
 - condizionale (Futuro hipotético)
 - frasi dipendenti (periodo ipotetico della causalità, temporale, intenzionale e reale)

3.2. DESCRIZIONE DEI CONTENUTI LINGUISTICI PER IL LIVELLO BASE

Campi tematici

1. Identità personale

- presentazione e descrizione di sé e degli altri
- eventi importanti della vita privata
- biografia

2. Famiglia

- membri del nucleo familiare e della famiglia allargata
- rapporti all'interno della famiglia ristretta e di quella allargata
- eventi familiari importanti e feste di famiglia

3. Quotidianità

- attività quotidiane
- abitazione
- abbigliamento

4. Vita sociale

- attività sportive, divertimento, giochi, hobby, musica, gite
- uscite, manifestazioni sportive, concerti e mostre
- organizzazione del tempo libero

5. Viaggi, turismo

- organizzazione del viaggio, orari, stazione ferroviaria e aeroporto
- tipi di mezzi di trasporto
- offerta e richiesta turistica
- volantini pubblicitari, manifesti, cataloghi turistici, offerta culturale

6. Alimentazione

- cibo e bevande, pasti, tipi di ristorante
- tipi di negozi e prodotti
- piatti preferiti e ricette
- specialità spagnole, dell'America ispanica e della Croazia
- alimentazione sana

7. Vita sana

- cura della salute e del corpo, abitudini igieniche
- vita sana
- malattie e infortuni

8. Ambiente

- tutela dell'ambiente
- rapporto verso gli animali
- condizioni atmosferiche
- vita in campagna e in città

9. Scienza, arte, tecnologia e media

- carta stampata, radio, televisione, internet, cinematografia
- rete sociali
- dipendenza dalla tecnologia
- tecnologia e salute, ruolo della tecnologia nella vita quotidiana
- rapporto verso il libro

10. Economia

- tipi di professioni, annunci di lavoro, servizi
- prodotti tipicamente ispanici e marchi
- annunci e messaggi pubblicitari
- professioni popolari

11. Temi di attualità sociale e culturale

- amicizia, rapporto fra i giovani, rapporti fra giovani e anziani
- occupazione giovanile
- uguaglianza fra i sessi, vita in una comunità multiculturale
- servizi pubblici e volontariato

12. Istruzione e mondo del lavoro

- attività scolastiche e la vita a scuola
- discipline scolastiche e attività extrascolastiche
- apprendimento delle lingue straniere e plurilinguismo
- importanza dello studio delle lingue straniere

13. Mondo ispanico e Croazia

- simboli, cose interessanti, personalità e eventi
- usanze e festività
- gastronomia nazionale
- caratteristiche geografiche

Le strutture grammaticali

- sostantivi e aggettivi
- gradi di comparazione degli aggettivi
- superlativo assoluto (-ísimo)
- avverbi
- pronomi personali – soggetto (forme e uso)
- pronomi personali – oggetto diretto e indiretto (forme e uso)
- pronomi riflessivi
- aggettivi e pronomi possessivi
- aggettivi e pronomi dimostrativi
- articolo determinativo e indeterminativo; contrazione dell'articolo con le preposizioni *a* e *de*; uso
- preposizioni *a, en, de, con, por, para* (sistematizzazione)
- numeri cardinali e ordinali
- uso contrastivo dei verbi *ser* e *estar*
- forma impersonale del verbo *haber* – *hay*
- *gerundio* (formazione e uso; *estar* + *gerundio*)
- perifrasi verbali (Perífrasis verbal: *tener que* + infinito; *hay que* + infinitivo, *ir a* + infinito; *soler* + infinito)
- presente
- l'imperativo (forma affermativa 2 persona singolare e plurale)
- passato prossimo (*Pretérito perfecto actual*)
- passato remoto (*Preterito indefinido*)
- imperfetto (*Pretérito imperfecto*)
- uso contrastivo dei tempi passati + avverbi di tempo

